



LES DE **dossiers** DE L' VAN HET  
GRENSOVERSCHRIJDEND **atelier** TRANSFONTALIER

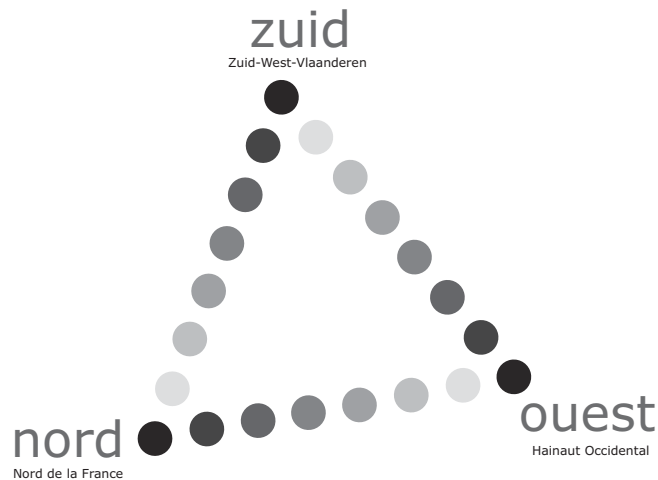
Dossier

07

**Naar een cultureel  
ontwikkelingsschema**

**Vers un schéma de  
développement culturel**

*TETRA & Hilde Teuchies*



## Een andere kijk

Grensoverschrijdend samenwerken verandert je kijk op je omgeving.

Dat geldt overal, wat ook het doel van de samenwerking moge zijn; en dat geldt hier nog meer, waar we bouwen aan een grensoverschrijdende metropool van Europees belang.

Je verruimt je blik, je ziet meer. Je stelt vast dat le Nord aan je zuidkant ligt, en jouw Zuid in hun noorden; en West (Henegouwen) blijkt dan weer het oosten te zijn. In je vertrouwde omgeving ontdek je onvermoede rijkdommen.

Grensoverschrijdend samenwerken hou je niet vol als je geen ambities noch strategieën bepaalt, geen vriendschap noch verstandhouding bouwt, geen kennis verzamelt. Het project "Grootstad" (samen beslissen om te bouwen aan een grensoverschrijdende metropool) heeft ideeën doen ontstaan, en ambities, strategieën en projecten... die de maatschappelijke krachten aan weerszij van de grens motiveren en tot nauwere samenwerking inspireren.

Enkele honderden actoren, deskundigen, bevoorrechte getuigen en beleidsvoerders hebben daartoe samengewerkt: uit hun debatten, getuigenissen, onderzoeken en beslissingen ontstonden talrijke deelstudies en (als kroon op het werk) de *Strategie voor een grensoverschrijdende metropool*.

De uitgave van de "*Cahiers en Dossiers van het Grensoverschrijdend atelier*" (eerst in het kader van het "Grootstad"-project, en nu dank zij een ad hoc Interreg-financiering) zorgt ervoor dat die productie ook ruimere bekendheid geniet, en dat ze de beleidsbeslissingen blijvend inspireert.

Het gaat er immers niet alleen om ambities te bepalen en kennis te verzamelen, maar vooral om projecten te realiseren die onze regio en onze manier van samenwerken ingrijpend vernieuwen en verbeteren. Dat is grensoverschrijdende metropoolvorming: een doordacht antwoord op de uitdagingen van een onzekere toekomst.

## Changer le regard

Qu'il s'agisse de coopération transfrontalière au sens large (quel que soit le territoire, le temps ou l'objet), ou de la construction d'une métropole franco-belge de dimension européenne (qui est l'objet de notre action, ici et maintenant), la coopération transfrontalière implique toujours un changement de regard. On constate que le Nord se trouve au Sud et l'Occident à l'Est... le regard s'ouvre, il s'élargit et s'enrichit; et dans un territoire que pourtant on croyait familier on découvre des richesses inattendues.

La coopération transfrontalière se nourrit d'ambitions et de stratégies, de connivences et d'amitiés, et de savoirs. Le projet "Grootstad" (décider ensemble pour bâtir une métropole transfrontalière) a fait émerger des idées, des ambitions, des stratégies, des projets... pour les faire partager. Il rapproche les acteurs du développement territorial et inspire leurs actions.

Quelques centaines d'acteurs, experts, témoins et décideurs ont travaillé ensemble: leurs discussions, témoignages, expertises et décisions ont produit plusieurs études thématiques et (pour les couronner) la *Stratégie pour une métropole transfrontalière*.

La réalisation des "*Cahiers et Dossiers de l'Atelier transfrontalier*" (d'abord dans le cadre du projet "Grootstad", et maintenant grâce à un financement Interreg spécifique) facilite la diffusion de cette production, pour qu'elle inspire durablement les décisions politiques.

Car au-delà des ambitions et des savoirs, il s'agit de réaliser des projets qui transforment notre territoire et notre façon de travailler ensemble. C'est la métropolisation transfrontalière: un pari raisonné sur l'avenir.



ce projet bénéficie du soutien du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) dans le cadre du programme Interreg 3a France-Wallonie-Vlaanderen

dit project wordt gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) in het kader van het Interreg 3a programma France-Wallonie-Vlaanderen

Dossier

# 07

**Naar een cultureel  
ontwikkelingschema**

**Vers un schéma de  
développement culturel**

*TETRA & Hilde Teuchies*

**INHOUD**

	<b>SITUERING VAN DE STUDIE – Atelier</b>	<b>7</b>
	<b>GRENDOVERSCHRIJDEND CULTUREEL ONTWIKKELINGSSCHEMA VOOR DE METROPOOL - VERKENNENDE ANALYSE</b> TETRA & Hilde Teuchies	<b>11</b>
	<b>INLEIDING</b>	<b>12</b>
<b>1</b>	<b>DE GRENDOVERSCHRIJDENDE CULTURELE SAMENWERKING</b>	<b>14</b>
1.1	Evaluatie van de grensoverschrijdende culturele samenwerking	16
1.1.1	Duidelijke belangstelling voor initiatieven van grensoverschrijdende samenwerking, maar beperkte kennis van de samenwerking: een dubbel mozaïek van disciplines en deelgebieden	16
1.1.2	Heel wat samenwerkingsinitiatieven, maar vaak ad hoc en punctueel	18
1.1.3	Een samenwerking gekenmerkt door een dubbel bilateralisme: Frankrijk-Wallonië en Frankrijk-Vlaanderen	22
1.1.4	Nog talrijke hindernissen voor de ontwikkeling van de culturele samenwerking	24
1.2	Voorwaarden voor de uitwerking van een grensoverschrijdend cultureel schema	30
1.2.1	Duidelijke maar ongelijke belangstelling van de actoren	30
1.2.2	Voorwaarden voor het opstellen van een grensoverschrijdend cultureel schema	32
1.2.3	Enkele gronddoelstellingen voor een grensoverschrijdend cultureel schema	36
<b>2</b>	<b>EVALUATIE VAN DE CULTURELE DYNAMIEKEN IN DE METROPOOL LILLE EN PERSPECTIEVEN</b>	<b>46</b>
2.1	Het sterke engagement van de Regio in het cultuurbeleid heeft geleid tot een hoge graad van cultuurvoorzieningen in de agglomeratie Lille	48
2.1.1	De huidige situatie is het resultaat van een beleid van ongeveer twintig jaar dat vandaag bekroond is met een sterk cultureel aanbod	48
2.1.2	De grenzen van dit beleid: de vele cultuurvoorzieningen verbergen een gebrek aan culturele dynamiek in de metropool Lille	50
2.2	Uitdagingen voor het cultuurbeleid in de metropool Lille	56
2.2.1	Het nieuwe gegeven van het cultuurbeleid in de metropool Lille: heroriëntering van het regionale beleid en overdracht van culturele bevoegdheid aan de Communauté urbaine	56
2.2.2	Welke uitdagingen voor de metropool in een cultureel ontwikkelingsschema?	58
2.2.3	De doelstellingen van een cultureel ontwikkelingsschema	64
	<b>BESLUIT</b>	<b>74</b>

**SOMMAIRE**

	<b>CADRAGE DE L'ETUDE – Atelier</b>	<b>7</b>
	<b>SCHEMA TRANSFRONTALIER DE DEVELOPPEMENT CULTUREL POUR LA METROPOLE - ANALYSE EXPLORATOIRE</b> TETRA & Hilde Teuchies	<b>11</b>
	<b>INTRODUCTION</b>	<b>13</b>
<b>1</b>	<b>LA COOPÉRATION CULTURELLE TRANSFRONTALIÈRE</b>	<b>15</b>
1.1	Evaluation des actions de coopération culturelle transfrontalière	17
1.1.1	Un intérêt manifeste pour les initiatives de coopération culturelle transfrontalière mais une connaissance limitée des actions de coopération : une double mosaïque des territoires et des disciplines	17
1.1.2	Des initiatives multiples de coopération mais presque toujours ad hoc et ponctuelles	19
1.1.3	Une coopération marquée par un double bilatéralisme : France-Wallonie et France-Flandre	23
1.1.4	Des freins encore nombreux au développement de la coopération culturelle	25
1.2	Les conditions de développement d'un schéma culturel transfrontalier	31
1.2.1	Un intérêt manifeste mais inégal	31
1.2.2	Les conditions d'émergence d'un schéma de développement culturel	33
1.2.3	Quelques objectifs fondateurs pour un schéma de développement culturel	37
<b>2</b>	<b>ÉVALUATION DES DYNAMIQUES CULTURELLES DANS LA MÉTROPOLE LILLOISE ET PERSPECTIVES</b>	<b>47</b>
2.1	Un engagement fort de la Région dans la politique culturelle a conduit à un taux d'équipement élevé dans l'agglomération lilloise	49
2.1.1	La situation actuelle est le fruit d'une politique longue d'une vingtaine d'années, aboutissant aujourd'hui à une offre culturelle forte	49
2.1.2	Les limites de cette politique : la présence de nombreux équipements cache un manque de dynamique culturelle dans la métropole lilloise	51
2.2	Les enjeux de la politique culturelle dans la métropole lilloise	57
2.2.1	La nouvelle donne de la politique culturelle dans la métropole lilloise : la réorientation de la politique régionale et le transfert de compétence culturelle à la communauté urbaine	57
2.2.2	Quels enjeux métropolitains pour un schéma de développement culturel?	59
2.2.3	Les objectifs d'un schéma de développement culturel	65
	<b>CONCLUSION</b>	<b>75</b>



## **Cadrage de l'étude**

## **Situering van de studie**

*Atelier*

Bij de lancering van het Grootstad-project, in 1998, werden 9 thema's gedefinieerd waarrond zou gewerkt worden. Eén van deze 9 thema's was het thema Cultuur.

Om rond dit thema te werken stelde het Grensoverschrijdend atelier van meet af aan een drietal grote opties voorop, die het kader zouden aangeven waarbinnen een aantal acties zouden ondernomen worden.

Eerst en vooral zou het Atelier ernaar streven dat de grensoverschrijdende dimensie wordt ingeschreven in een aantal culturele initiatieven binnen de Frans-Belgische metropool. Het Atelier zou ook geen eigen culturele acties opzetten, maar zou aansluiten bij lopende acties. Tenslotte opteerde het Grensoverschrijdend atelier om deel te nemen aan een tweetal initiatieven gelanceerd door de Club des Elus de la Culture ter gelegenheid van de "Rencontres métropolitaines de la Culture".

Tijdens een verkennend gesprek met de beleidsverantwoordelijken van de "Rencontres métropolitaines de la Culture" werd de idee gelanceerd een cultureel ontwikkelings-schema op te stellen voor de grensoverschrijdende metropool. De idee leek ons interessant. Het Grensoverschrijdend atelier beschikte binnen het Grootstad-project evenwel niet over de middelen, noch over de nodige tijd om een dergelijk schema op te maken. Wel kon een eerste aanzet worden gegeven. Daarom werden een aantal acties ondernomen met de bedoeling het opstellen van een grensoverschrijdend cultureel ontwikkelings-schema in te toekomst te bevorderen.

Zo werd een definiëeringsfase gelanceerd om te bepalen welk proces doorlopen moet worden om tot een dergelijk schema te komen. Deze definiëeringsfase omvatte twee grote stappen. Ten eerste werd aan de hand van een literatuurstudie gezocht naar gelijkaardige initiatieven elders in Europa. Hoe hebben andere steden of gewesten de opmaak van zo'n schema aangepakt? Wat werd met zo'n schema beoogd? Welke middelen waren daarvoor ingezet? Welke actoren betrokken? En wat was het uiteindelijke resultaat?

Parallel met de literatuurstudie werd een rondvraag georganiseerd bij beleidsmensen en culturele actoren in de Frans-Belgische metropool. Hierbij werd onderzocht hoe zij de bestaande culturele dynamieken binnen de grensoverschrijdende metropool waarnemen, welke verwachtingen zij koesteren ten aanzien van een grensoverschrijdend ontwikkelings-schema en welke voorwaarden verbonden zijn aan de totstandkoming van een dergelijk schema. *Het is deze studie die hier als Dossier van het Grensoverschrijdend atelier wordt gepubliceerd.*

Naast de definiëeringsfase werden nog twee initiatieven gelanceerd om zicht te krijgen op de culturele realiteit binnen de metropool.

Enerzijds werd een inventaris opgemaakt van de bestaande grensoverschrijdende culturele samenwerkingsinitiatieven binnen de Frans-Belgische metropool. *Deze inventaris is als Dossier 9 van het Grensoverschrijdend atelier te vinden op het web [www.copit-gpci.org](http://www.copit-gpci.org).* Anderzijds werd gewerkt aan een atlas van de culturele voorzieningen in de grensoverschrijdende metropool. Deze atlas was eerder, in 1997, uitgegeven door het Agence de développement et d'urbanisme de Lille Métropole, in samenwerking met een aantal Franse en Belgische partners. In het kader van het Grootstad-project werd deze atlas geactualiseerd en uitgebreid tot het volledig referentiegebied van de GPCI (de arrondissementen Lille, Mouscron, Tournai, Kortrijk, Leper en Roeselare). *De atlas werd eind 2001 gepubliceerd als Cahier 16 van het Grensoverschrijdend atelier.* Hij werd sindsdien nog uitgebreid en geactualiseerd, en op het web gezet door het Agence de développement et d'urbanisme de Lille Métropole, in samenwerking met de Mission du Bassin Minier.



Lors du lancement du projet Grootstad, en 1998, neuf thèmes de travail avaient été définis. Un de ces neuf thèmes était celui de la Culture.

Pour mieux identifier ses interventions à ce sujet, l'Atelier transfrontalier s'est d'abord donné trois priorités.

L'Atelier devait d'abord œuvrer pour inscrire la dimension transfrontalière dans quelques initiatives culturelles existantes dans la métropole franco-belge. Ainsi, il n'entreprendrait pas d'action culturelle propre, mais s'associerait à des actions déjà engagées. Enfin, il décidait de participer à deux initiatives issues des "Rencontres métropolitaines de la Culture", initiées par le Club des Elus de la Culture.

C'est au cours d'un entretien exploratoire avec les responsables de ces Rencontres que l'idée est venue d'élaborer un schéma de développement culturel pour la métropole transfrontalière. Cette idée nous a paru intéressante. Puisque, dans le cadre du projet Grootstad, l'Atelier transfrontalier ne disposait ni des moyens ni du temps nécessaires pour réaliser un tel projet, il a décidé d'entreprendre un premier travail préparatoire qui favorise l'élaboration d'un schéma transfrontalier de développement culturel.

En l'occurrence, il s'agissait de savoir comment élaborer un schéma de développement culturel. Pour ce faire, deux travaux ont été réalisés. En premier lieu, une étude bibliographique a permis d'identifier des initiatives similaires, ailleurs en Europe. Il s'agissait de savoir comment d'autres villes ou régions avaient élaboré un schéma culturel, de connaître leurs objectifs, les moyens engagés et les acteurs impliqués. Il s'agissait aussi de connaître les résultats finaux.

Parallèlement, une enquête a été menée auprès des acteurs politiques et culturels de la métropole franco-belge, pour cerner leur perception des dynamiques culturelles actuelles dans la métropole transfrontalière et leurs attentes vis-à-vis d'un schéma transfrontalier de développement culturel, et pour identifier les conditions d'élaboration d'un tel schéma. *C'est cette étude que nous publions ici comme Dossier de l'Atelier transfrontalier.*

Outre cette phase liminaire de définition, deux autres initiatives ont été entreprises pour connaître la réalité culturelle dans la métropole transfrontalière.

D'une part, un inventaire a été dressé des initiatives de coopération culturelle transfrontalière au sein de la métropole franco-belge. *Cet inventaire a été publié comme Cahier 9 de l'Atelier transfrontalier sur internet: [www.copit-gpci.org](http://www.copit-gpci.org).*

D'autre part, un atlas a été réalisé qui identifie et localise les équipements culturels de la métropole transfrontalière. Cet atlas avait initialement été réalisé en 1997 par l'Agence de développement et d'urbanisme de Lille Métropole, avec la participation de quelques partenaires français et belges. Le projet Grootstad a permis d'actualiser et d'étendre cet atlas. Il couvre désormais tout le territoire de référence de la COPIT (c'est-à-dire les arrondissements de Lille, Mouscron, Tournai, Kortrijk, Ieper et Roeselare). *Fin 2001, cet atlas a été publié comme Cahier de l'Atelier transfrontalier.* Récemment, l'Agence de développement et d'urbanisme de Lille Métropole, cette fois accompagnée de la Mission du Bassin Minier a encore actualisé et étendu cet atlas, pour le rendre consultable sur le web.

## De auteurs – Les auteurs

**Michel SUIRE** is Stichter en Beheerder-Directeur van TETRA, adviesbureau opgericht in 1980. TETRA is een van de belangrijkste Franse adviesbureaus geworden voor al wat territoriale ontwikkeling betreft: de adviezen van TETRA betreffen de evaluatie van nationaal en lokaal beleid, strategische planning, stedelijke economie, stedenbouwkundige programmatie, samenlevingsopbouw en buurtontwikkeling, architecturale en technische programmatie.

Michel SUIRE is auteur van het Cahier 3 van het Grensoverschrijdend Atelier "*Grensoverschrijdende Metropool: perceptie, verwachtingen, oriëntaties*" (uitgevoerd in 1998, gepubliceerd in 2000), alsook van het Cahier 8 "*De grensoverschrijdende metropool vandaag en morgen; de gemeentesecretarissen aan het woord*" (uitgevoerd in 1999, en gepubliceerd in april 2001).

**Hilde TEUCHIES** is verantwoordelijk voor internationale relaties bij Victoria, productiehuis voor podiumkunsten in Gent. Zij werkt tegelijkertijd als onafhankelijk cultureel expert. Voorheen was zij coördinator van de *Informal European Theatre Meeting* (IETM, één van de grootste culturele netwerken in Europa). Zij was zakelijk leider van Laagland (vzw van Josse De Pauw en Tom Jansen), coördinator van de *Association of European Cities of Culture 2000*. Als onafhankelijk expert verrichtte zij opdrachten voor, onder meer, de *Communauté Urbaine de Lille*, de Intercommunale Leiedal, het Vlaams Theater Instituut, *Ile-de-France Opéra et Ballet*, CultuurNet Vlaanderen. Zij is medestichter en ex-voorzitter van de *European Forum for the Arts and Heritage* (EFAH), een Europese "voicing organisation" voor de culturele sector.

**Michel SUIRE** est Fondateur et Directeur-Gérant de TETRA, société de consultants créée en 1980. TETRA est devenu l'un des cabinets majeurs en France sur tous les domaines qui impliquent le territoire : ses interventions concernent l'évaluation des politiques nationales et locales, la planification stratégique, l'économie urbaine, la programmation urbaine, le développement social et urbain, la programmation architecturale et technique.

Michel SUIRE est l'auteur du Cahier 3 de l'Atelier transfrontalier "*Métropole Transfrontalière : perception, attentes, orientations*" (étude réalisée en 1998, publiée en 2000) et du Cahier 8 "*La métropole transfrontalière en questions ; ce qu'en pensent les secrétaires communaux*" (étude réalisée en 1999, publiée en avril 2001).

**Hilde TEUCHIES** est responsable des relations internationales chez Victoria, maison de production pour les arts de scène à Gand. Elle travaille en même temps comme expert culturel indépendant. Précédemment, elle était coordinatrice de l'*Informal European Theatre Meeting* (IETM, l'un des plus grands réseaux culturels en Europe). Elle a été directrice commerciale chez *Laagland* (asbl de Josse De Pauw et Tom Jansen), coordinatrice de l'*Association of European Cities of Culture 2000*. En qualité d'expert indépendant, elle a réalisé des missions pour, entre autres, la Communauté Urbaine de Lille, l'Intercommunale Leiedal, le *Vlaams Theater Instituut*, l'*Ile-de-France Opéra et Ballet*, le *CultuurNet Vlaanderen*. Elle est cofondatrice et ex-coprésidente de l'*European Forum for the Arts and Heritage* (EFAH), une "voicing organisation" européenne pour le secteur culturel.

Grensoverschrijdend  
cultureel ontwikkelingschema  
voor de metropool  
**Verkennde analyse**

Schéma transfrontalier  
de développement culturel  
pour le métropole  
**Analyse exploratoire**

*TETRA & Hilde Teuchies,  
september – septembre 2001*

# Inleiding

Met het oog op een Grensoverschrijdend Cultureel Ontwikkelingsschema voor de Frans-Belgische metropool heeft het Grensoverschrijdend atelier GROOTSTAD een aantal denkoefeningen opgezet. Het gaf het studiebureau TETRA de opdracht een eerste verkennende analyse uit te voeren bij politieke en cultuuractoren uit de drie deelgebieden van de metropool (Lille métropole, Zuid-West-Vlaanderen en Hainaut).

Het Agence de développement et d'urbanisme de Lille Métropole vulde deze opdracht aan met een vraag die meer bepaald betrekking had op Lille métropole (het Franse deel dus), en op de verwachtingen van de ondervraagde Franse personen.

Op vraag van beide opdrachtgevers hadden het bureau TETRA, mw Hilde Teuchies en het Agence de développement et d'urbanisme een aantal gesprekken met heel verschillende actoren (politici, technici, en actoren op het veld) op verschillende niveaus: strikt grensoverschrijdend, gemeentelijk, regionaal... Daartoe werd vooraf een gespreksgids opgesteld, zodat telkens hetzelfde stramien gevolgd kon worden.

Onderhavig document is een samenvatting van deze verkennende analyse. Het eerste deel heeft betrekking op de grensoverschrijdende culturele samenwerking, het tweede deel op de problematiek van Lille métropole.

In beide gevallen werd bijzondere aandacht besteed aan:

- Het in kaart brengen van de perceptie en de evaluatie, door de actoren, van de aanwezige culturele dynamiek,
- Het bepalen van de ontstaansvoorwaarden voor een cultureel ontwikkelings-schema, of het nu grensoverschrijdend is, zoals in het eerste geval, of louter betrekking heeft op Lille métropole, zoals in het tweede.  
Gezien de verscheidenheid van de mensen die ondervraagd werden, willen we in dit deel de nadruk leggen op de verschillen die uit de diverse gesprekken naar voren komen.

Door het verkennende en kwalitatieve karakter van dit werk was het methodologisch niet mogelijk de resultaten met kwantitatieve gegevens te illustreren.

# Introduction

L'Atelier transfrontalier GROOTSTAD a souhaité initier un ensemble de réflexions pour l'élaboration d'un Schéma de développement culturel dans la métropole franco-belge. Dans ce cadre, il a fait appel au bureau d'études TETRA pour réaliser une première analyse exploratoire auprès des acteurs politiques et culturels dans les trois sous-régions de la métropole (Zuid-West-Vlaanderen, métropole lilloise et Hainaut).

L'Agence de développement et d'urbanisme de Lille Métropole a complété cette mission en y ajoutant une demande concernant plus précisément la métropole lilloise et les attentes des personnes interrogées en France dans la perspective d'un futur schéma de développement culturel sur le territoire de Lille Métropole.

À la demande des deux maîtrises d'ouvrage, des entretiens ont été réalisés par TETRA, Mme Hilde Teuchies et l'Agence de développement et d'urbanisme auprès de plusieurs types d'acteurs : politiques, techniciens et acteurs de terrain, intervenant à différentes échelles : échelle strictement transfrontalière, échelle communale, échelle régionale,... Un guide d'entretiens avait été élaboré à cet effet, ce qui a permis de suivre la même trame à chaque fois.

Le présent document présente une synthèse de cette analyse exploratoire. Il s'attache dans une première partie à la question de la coopération culturelle transfrontalière puis dans une seconde partie à la problématique de la métropole lilloise.

Dans les deux cas, une attention particulière a été portée :

- A la mise en relief de la perception et de l'évaluation par les acteurs des dynamiques culturelles présentes,
- À l'exposé des conditions d'émergence d'un schéma de développement, qu'il soit transfrontalier dans le premier cas ou strictement métropolitain dans le second. Étant donné la variété des personnes rencontrées, nous avons tenu à souligner dans cette partie les débats qui se dégagent des différences entre les discours des uns et des autres.

Toutefois, le caractère exploratoire et qualitatif de ce travail ne permet pas, sur le plan méthodologique, d'illustrer les propos par des données quantitatives.

# 1 De grensoverschrijdende culturele samenwerking

In dit eerste hoofdstuk worden twee thema's belicht:

De evaluatie: of hoe de verschillende cultuuractoren in de Frans-Belgische metropool de culturele samenwerking zien en evalueren, en welke beperkingen er zijn voor de verdere ontwikkeling van de grensoverschrijdende initiatieven.

De voorwaarden voor de ontwikkeling: of wat de verschillende cultuuractoren verwachten van een grensoverschrijdende culturele ontwikkeling. Dus: wat de ontstaansvoorwaarden zijn voor een cultureel ontwikkelingsschema, met aandacht voor de verschillende visies die kunnen bestaan tussen actoren of soorten actoren.

## **Voorafgaande opmerking:**

In dit rapport wordt de term "metropool" voor soms heel verschillende realiteiten gebruikt. Zo spreken we van de "Frans-Belgische metropool", de "metropool Lille", het "grondgebied van de metropool"... De cultuuractoren hebben een min of meer brede interpretatie van de term "metropool".

Afhankelijk van de context moet daarom een onderscheid worden gemaakt tussen het grondgebied van de Frans-Belgische metropool (het referentiegebied van de GPCI) en het grondgebied van Lille métropole (dat slechts het Franse gedeelte van de Frans-Belgische metropool is, en met de Communauté urbaine de Lille overeenstemt).

# 1 La coopération culturelle transfrontalière

Deux thèmes sont abordés dans ce premier chapitre :

L'évaluation : ou comment les différents acteurs de la culture dans la métropole franco-belge perçoivent et évaluent les actions de coopération culturelle, et quelles sont les limites actuelles au développement des initiatives transfrontalières.

Les conditions de développement : ou quelles sont les attentes des différents acteurs de la culture pour un développement culturel transfrontalier, et donc quelles sont les conditions d'émergence d'un schéma de développement culturel, tout en soulignant les différentes visions qui peuvent ressortir entre acteurs ou types d'acteurs.

## **Remarque préalable :**

Tout au long de ce rapport, le terme "métropole" ou "métropolitain" est utilisé pour des réalités parfois différentes. On parlera ainsi de la "métropole franco-belge", de la "métropole lilloise", du "territoire métropolitain"... Les acteurs de la culture eux-mêmes ont une interprétation plus ou moins large du terme de "métropole".

Il conviendra donc, selon le contexte, de faire la distinction entre le territoire de la métropole franco-belge, qui correspond aux délimitations de la COPIT, et le territoire de la métropole lilloise qui n'est que la partie française de la métropole franco-belge et qui recoupe le territoire de la Communauté Urbaine de Lille.

## 1.1 Evaluatie van de grensoverschrijdende culturele samenwerking

Ondanks een zeer gedeeltelijke kennis tonen de meeste cultuuractoren in de Frans-Belgische metropool duidelijk belangstelling voor grensoverschrijdende culturele samenwerking. Deze interesse ligt aan de basis van heel wat samenwerkings-initiatieven, die het merendeel van de disciplines betreffen.

Toch kent de culturele samenwerking nog beperkingen: de meeste acties zijn ad hoc en punctueel. Ze zouden wat meer gestructureerd moeten zijn, maar zijn daarentegen strikt bilateraal (Vlaanderen-Frankrijk of Wallonië-Frankrijk), en hun ontwikkeling stuit op heel wat hindernissen (onvoldoende informatie en communicatie, psychologische "rem" van de grens, te weinig politieke ondersteuning...).

### 1.1.1 **DUIDELIJKE BELANGSTELLING VOOR INITIATIEVEN VAN GRENDOVERSCHRIJDENDE SAMENWERKING, MAAR BEPERKTE KENNIS VAN DE SAMENWERKING: EEN DUBBEL MOZAÏEK VAN DISCIPLINES EN DEELGEBIEDEN**

#### **→ Duidelijke belangstelling voor samenwerking, met een brede acceptatie van het begrip "grensoverschrijdende samenwerking"**

Over het algemeen bestaat er belangstelling voor grensoverschrijdende culturele samenwerking. Die beperkt zich echter niet noodzakelijk tot de grensoverschrijdende metropool in de zin van het grondgebied van de GPCI.

Voor de actoren op het veld is grensoverschrijdende samenwerking vooral een ruim, elastisch en dynamisch concept. Grensoverschrijdende culturele samenwerking, zoals ze lijkt te worden begrepen of gezien door de ondervraagde personen, kan verder gaan dan de strikt Frans-Belgische metropool: ook Brussel kan erbij betrokken worden, of Gent, Namen, Kent... Het begrip grensoverschrijdende samenwerking blijft dus niet beperkt tot of is niet verbonden aan een welbepaald grondgebied. Het lijkt eerder betrekking te hebben op projecten. Voor politici daarentegen is het concept rechtstreeks verbonden met het grondgebied.

#### **→ De cultuuractoren hebben een beperkte kennis van de grensoverschrijdende samenwerking**

De acties van grensoverschrijdende culturele samenwerking zijn ongelijk gekend, behalve dan in een beperkt grondgebied of in een bepaalde discipline. Dat creëert het beeld van een dubbel mozaïek, met weinig verband tussen de samenstellende elementen.



## 1.1 **Evaluation des actions de coopération culturelle transfrontalière**

Bien qu'ils n'en aient une connaissance que très partielle, la plupart des acteurs de la culture dans la métropole franco-belge expriment un intérêt manifeste pour les actions de coopération culturelle transfrontalière. Cet intérêt est à l'origine de multiples actions de coopération, dans la majeure partie des disciplines.

Cependant, la coopération culturelle bute contre un certain nombre de limites : la plupart des actions sont ad hoc et ponctuelles, alors que l'on pourrait espérer qu'elles soient davantage structurées, elles sont strictement bilatérales, concernant la Flandre et la France ou la Wallonie et la France, et elles rencontrent de nombreux freins à leur développement (communication et information insuffisantes, prégnance de la frontière, soutien politique jugé trop faible...).

### 1.1.1 **UN INTERET MANIFESTE POUR LES INITIATIVES DE COOPERATION CULTURELLE TRANSFRONTALIERE, MAIS UNE CONNAISSANCE LIMITEE DES ACTIONS DE COOPERATION : UNE DOUBLE MOSAÏQUE DES TERRITOIRES ET DES DISCIPLINES**

#### **→ Un intérêt manifeste pour les initiatives de coopération, avec une acception large de la notion de "coopération transfrontalière"**

En général, un intérêt se manifeste pour les actions de coopération culturelle transfrontalière. Mais celui-ci ne s'arrête pas forcément à la stricte métropole transfrontalière, définie par le territoire de la COPIT.

Pour les acteurs de terrain avant tout, la coopération transfrontalière est un concept large, élastique et dynamique. La coopération culturelle transfrontalière, telle qu'elle semble être comprise ou envisagée par les personnes rencontrées, peut aller au-delà de la stricte métropole franco-belge : elle peut également concerner Bruxelles, Gent, Namur, le Kent... La notion de coopération transfrontalière n'est pas une notion figée ou rattachée à un territoire strictement défini, elle semble davantage liée à des projets. En revanche, pour les politiques, ce concept est en relation directe avec le territoire.

#### **→ Une connaissance limitée des actions de coopération transfrontalière de la part des acteurs de la culture**

Les actions de coopération culturelle transfrontalière sont inégalement connues, sinon dans un territoire ou dans une discipline donnée, ce qui donne cette impression de double mosaïque avec peu de relation entre les éléments qui la composent.

### → Beperkte wederzijdse kennis

Net als de kennis van de grensoverschrijdende culturele samenwerking is ook de wederzijdse kennis van de culturele dynamiek, aan weerszijden van de grens (maar ook tussen Vlamingen en Walen), beperkt.

Heel wat actoren aarzelen niet toe te geven dat ze slecht op de hoogte zijn van wat er aan de andere kant van de grens gebeurt. Hun kennis blijft, net als voor de grensoverschrijdende culturele samenwerking, beperkt tot wat er in hun discipline en in hun land voorhanden is. In België zien we hetzelfde verschijnsel tussen Vlamingen en Walen: ieder heeft slechts een zeer beperkte kennis van het cultuurbeleid dat in het andere landsdeel gevoerd wordt.

Toch onderstrepen de Belgische actoren wanneer ze spreken over de cultuur in de metropool vaak het dynamisme van de regio Lille (en de positieve evoluties van de jongste 20 jaar). Wat vooral opvalt zijn de uitgebreide cultuurvoorzieningen, met belangrijke elementen zoals het Museum voor Schone Kunsten van Lille, het Nationaal Orkest, het Ballet du Nord...

Aan Franse zijde worden slechts weinig Belgische cultuurvoorzieningen of evenementen genoemd. Toch wordt erkend dat in Vlaanderen een heuse culturele heropleving plaatsvindt, met een zekere invloed op Nord-Pas-de-Calais.

## 1.1.2

### HEEL WAT SAMENWERKINGSINITIATIEVEN MAAR VAAK AD HOC EN PUNCTUEEL

De algemene belangstelling die de cultuuractoren hebben voor grensoverschrijdende culturele samenwerking ligt aan de oorsprong van talrijke initiatieven, op verschillende geografische niveaus en in de meeste disciplines. Die initiatieven zijn echter zelden gestructureerd en blijven dus beperkt.

### → De intensiteit van de samenwerking hangt af van het geografisch niveau

De samenwerking kan verschillende vormen aannemen en verschillende niveaus betreffen. Meer in het bijzonder onderscheidt men de strikt grensoverschrijdende samenwerking, de samenwerking tussen structuren en de samenwerking met Lille.

De culturele samenwerking op **strikt grensoverschrijdend niveau** is talrijk (tussen Mouscron, Roubaix, Tourcoing en Wattrelos, op het grondgebied Comines, tussen Tournai en Villeneuve D'Ascq...). Deze relaties betreffen vooral de technici en de actoren op het veld, maar ook de politici (tussen Mouscron, Roubaix, Tourcoing en Wattrelos met name). In dit soort samenwerking hebben de grensgemeenten de neiging rond hun gemeenschappelijke cultuur te werken, en een beleid te ontwikkelen waarmee ze zich van Lille kunnen onderscheiden, om zich ten aanzien van de onmiskenbare uitstraling van deze stad te affirmeren. Met als doel, zoals iemand uit Mouscron het uitdrukt, dat "*Lille niet alles naar zich toe zou trekken*".

### → Une connaissance réciproque limitée

De même que la connaissance des actions de coopération culturelle transfrontalière, la connaissance réciproque des dynamiques culturelles, de part et d'autre de la frontière (mais également entre Wallons et Flamands), est limitée.

Nombre d'acteurs n'hésitent pas à reconnaître qu'ils ne savent que peu de choses sur ce qui se passe de l'autre côté de la frontière. Leur connaissance se limite, comme dans le cas des actions de coopération culturelle transfrontalière, à ce qui existe dans leur discipline et dans leur pays. Côté belge, le même phénomène s'illustre entre Flamands et Wallons : chacun n'a qu'une connaissance très limitée de la politique culturelle menée dans l'autre région.

Le discours tenu par les acteurs belges sur la culture dans la métropole lilloise souligne cependant souvent le dynamisme de la région de Lille (et les évolutions positives qui sont survenues durant les 20 dernières années). Ce qui semble marquer avant tout, c'est le niveau d'équipements élevé, très complet, la présence de grands équipements comme le musée des Beaux-Arts de Lille, l'Orchestre National, les Ballets du Nord, ...

Côté français, peu d'équipements ou d'événements belges sont cités. En revanche, il est reconnu que la Flandre fait preuve d'un véritable renouveau culturel, avec une influence certaine sur le Nord-Pas-de-Calais.

## 1.1.2

### **DES INITIATIVES MULTIPLES DE COOPERATION CULTURELLE TRANSFRONTALIERE MAIS PRESQUE TOUJOURS AD HOC ET PONCTUELLES**

L'intérêt général qu'expriment les acteurs de la culture à l'égard de la coopération culturelle transfrontalière est à l'origine de multiples initiatives dans ce domaine, à différentes échelles et dans la plupart des disciplines. Cependant, celles-ci apparaissent souvent limitées, car rarement structurées.

### → Une coopération plus ou moins intense selon l'échelle à laquelle elle a lieu

Les actions de coopération revêtent plusieurs formes et concernent différentes échelles. On peut distinguer plus particulièrement la coopération strictement transfrontalière, la coopération entre structures et la coopération avec Lille.

Les actions de coopération culturelle concernant **l'échelle transfrontalière stricte** sont nombreuses (entre Mouscron, Roubaix, Tourcoing et Wattrelos, sur le territoire de Comines, entre Tournai et Villeneuve D'Ascq...). Ces relations concernent surtout les techniciens et les acteurs de terrain, mais également les politiques (entre Mouscron, Roubaix, Tourcoing et Wattrelos notamment). Dans ce type de coopération, les communes frontalières ont tendance à travailler sur leur culture commune et à développer une politique leur permettant de se démarquer de Lille, de s'affirmer face à son incontestable rayonnement. Pour que, comme le dit une personne de Mouscron, "*Lille ne mange pas tout*".

**De samenwerking tussen structuren** is vrij goed ontwikkeld en een aantal van hen (Limelight en Métaphore, de Compagnie Chotteau, Aéronef, Danse in Lille en Dans in Kortrijk, le Fresnoy, het Maison de la Culture in Tournai...) hebben culturele samenwerkingsprojecten opgezet.

Ten slotte trekt de stad **Lille** heel wat initiatieven aan van Belgen die haar uitstraling erkennen. Globaal gezien zijn de initiatieven tussen de Belgische steden of structuren en Lille vrij talrijk: de Belgische actoren denken namelijk hun voordeel te halen uit het dynamisme van Lille en knopen daarom relaties aan met de stad.

Toch bewaren sommige actoren een zekere afstand ten aanzien van de grensoverschrijdend samenwerking. Het zijn in het bijzonder de actoren die werken op een breder niveau (het niveau van de metropool of van de regio), of (institutionele) actoren die niet grensoverschrijdend zijn <sup>1</sup>.

Vooraf aan Franse zijde (hoewel dit ook van Ieper werd gezegd) zien de politici van buiten het (strikte) grensgebied weinig of geen belang in grensoverschrijdende samenwerking. Ze ontwikkelen liever hun eigen cultuurbeleid, al beschouwen ze Lille als regionale hoofdstad.

Op grotere schaal (intercommunale of regionale schaal) lijken de instellingen minder betrokken bij grensoverschrijdende culturele samenwerking. Er werd bijvoorbeeld gezegd dat de verkozenen van de Belgische intercommunales weinig belangstelling hebben voor cultuur, en dus voor grensoverschrijdende culturele uitwisselingen. Aan de andere kant betreft de samenwerking in de regio Nord-Pas de Calais vooral het Euroregionale niveau, en minder de Frans-Belgische metropool. (Maar die Euroregio is momenteel weinig actief.)

### → **Samenwerking op bijna alle gebieden van de cultuur**

De grensoverschrijdende culturele samenwerking betreft in de eerste plaats de podiumkunsten (vooral dans, muziek en theater), maar ook erfgoed, toerisme, musea... Ze lijkt meer verspreid in de disciplines waarbij taal geen rol speelt, zoals dans en muziek.

Er is echter geen enkele samenwerking op het gebied van openbare lectuur (in tegenstelling tot het gebied van de literatuur).

### → **De grensoverschrijdende initiatieven komen er vooral dankzij de actoren op het veld**

Grensoverschrijdende initiatieven zijn vooral initiatieven van mensen, van de actoren op het veld. De wil, de inzet van de mensen, de kwaliteit van de contacten en van de netwerken worden als doorslaggevend beschouwd voor de samenwerkingsdynamiek. Dat is de mening van alle cultuuractoren; ze wordt in het bijzonder aangehangen door de actoren op het veld zelf. Sommigen menen dat het informele karakter van de relaties belangrijk is voor de toekomst van de dynamiek.

---

<sup>1</sup> Deze vaststelling geeft een algemene tendens weer maar wijst niet op een homogene reactie van de actoren: sommigen gaan hier niet in mee.

**La coopération entre structures** est relativement développée et un certain nombre d'entre elles - Limelight et Métaphore, la Compagnie Chotteau, Aéronef, Danse à Lille et Dans in Kortrijk, le Fresnoy, la Maison de la Culture à Tournai... - ont engagé des actions de coopération sur des projets culturels.

Enfin, la ville de **Lille** attire un nombre important d'initiatives de la part des Belges qui reconnaissent son rayonnement. Globalement, les coopérations entre des villes ou des structures belges et Lille sont relativement nombreuses, les acteurs belges pensant pouvoir tirer parti du dynamisme lillois en nouant des relations avec la ville.

En revanche, un certain nombre d'acteurs font preuve d'une certaine distance avec le transfrontalier. Il s'agit plus particulièrement des acteurs qui interviennent à une échelle plus large (échelle métropolitaine ou régionale), ou des acteurs (institutionnels) qui ne sont pas frontaliers<sup>2</sup>.

Côté français surtout, mais cela a également été souligné une fois à propos d'Ypres, les politiques non frontaliers ne perçoivent pas ou peu l'intérêt du transfrontalier et préfèrent développer leur propre politique culturelle tout en reconnaissant à Lille le rôle de capitale régionale.

À grande échelle (échelle des intercommunales ou régionale), les institutions semblent moins concernées par la coopération culturelle transfrontalière. Par exemple, il a été dit qu'en Belgique, la culture et donc les échanges culturels transfrontaliers comptent peu parmi les élus des intercommunales. D'autre part, au niveau de la Région Nord-Pas-de-Calais la coopération concerne d'abord l'Euro-région et non la stricte métropole franco-belge. Or l'Euro-Région est actuellement en sommeil.

### ➔ **La coopération concerne presque tous les champs culturels**

La coopération culturelle transfrontalière touche avant tout les arts vivants, en particulier la danse, la musique et le théâtre, mais également le patrimoine, le tourisme, les musées... Il semblerait qu'elle est plus répandue dans les disciplines où les langues n'entrent pas en ligne de compte comme la danse et la musique.

En revanche, aucune coopération n'a lieu dans le domaine de la lecture publique (contrairement à la littérature).

### ➔ **Les initiatives transfrontalières émergent avant tout grâce à la qualité des personnes de terrain**

Les initiatives transfrontalières sont principalement des initiatives des personnes, des acteurs qui travaillent sur le terrain. La volonté, l'investissement des personnes, la qualité des contacts et des réseaux sont considérés comme primordiaux pour la dynamique de coopération. Ce discours est tenu par l'ensemble des acteurs culturels, il est particulièrement appuyé par les acteurs de terrain. Pour certains, le caractère informel des relations est important pour l'avenir de cette dynamique.

---

<sup>2</sup> Ce constat reflète une tendance générale, mais il ne doit pas faire croire à une réaction homogène des acteurs : certains peuvent se démarquer de cette tendance.

Vooraf op het niveau van de professionele cultuuractoren verloopt de samenwerking erg vlot, wellicht omdat ze op dat niveau gericht is op welbepaalde projecten.

Vandaag lijken weinig projecten te bestaan die in een partnerschap geformaliseerd zijn. Enkele projecten worden weliswaar gefinancierd door Interreg, maar de meeste grensoverschrijdende culturele samenwerkingsacties worden door de cultuuractoren buiten enig kader gestart. Sommigen verklaren dat door de complexiteit van de Interreg-procedures, die heel wat administratieve rompslomp en geldproblemen met zich meebrengen, vooral dan voor de kleine structuren.

*"Dergelijke projecten vragen grote administratieve structuren en heel wat financiële middelen."*

Daarom wordt bij de keuze van de gefinancierde projecten eerder gekeken naar de administratieve structuren die deze projecten dragen, dan naar de culturele en creatieve pertinentie.

Toch wordt soms beschouwd dat dit programma het licht op groen heeft gezet voor grensoverschrijdende projecten waarin Europese steun doorslaggevend is.

**→ Met uitzondering van het Centre Transfrontalier de Création Théâtrale zijn de meeste grensoverschrijdende initiatieven ad hoc en punctueel**

Globaal gezien is de samenwerking pragmatisch en korte termijn gericht. De acties betreffen in de eerste plaats uitwisselingen van publiek en kunstenaars. Sommige actoren betreuren dat de projecten weinig aandacht hebben voor een grondige bezinning over de regio, al zijn de meeste structuren blijvend en duurzaam.

Het enige gestructureerde project, dat als dusdanig wordt erkend door heel wat actoren, is dat van het Centre Transfrontalier de Création Théâtrale (CTCT). Het betreft de samenwerking tussen het Salon du Théâtre in Tourcoing en het Centre culturel Marius Staquet van Mouscron, waaruit de gemeenschappelijke oprichting van het CTCT is ontstaan. Deze samenwerking zorgt voor creatie en verspreiding van voorstellingen, en op termijn ook voor opleiding van acteurs. Het initiatief heeft een sterke sociologische en identitaire dimensie. Het verzamelen van getuigenissen van voormalige textielarbeiders heeft bijvoorbeeld geleid tot de creatie van de voorstelling *"la vie à un fil"* ("het leven aan een draad").

### 1.1.3

#### **EEN SAMENWERKING GEKENMERKT DOOR EEN DUBBEL BILATERALISME: FRANKRIJK-WALLONIË EN FRANKRIJK-VLAANDEREN**

De grensoverschrijdende culturele samenwerking is strikt bilateraal, gericht op Frankrijk: ze betreft ofwel Frankrijk en Wallonië, ofwel Frankrijk en Vlaanderen, maar nooit Wallonië en Vlaanderen tegelijkertijd.

De communicatie tussen Walen en Vlamingen is erg beperkt. Het wederzijdse cultuurbeleid is slecht bekend, er is geen publieksstroom en praktisch geen kunstenaarsstroom. De verschillen in cultuurbeleid en subsidieregels van de Vlaamse en de Franse gemeenschap van België, maken een samenwerking tussen Vlamingen en Walen erg moeilijk, zo niet onmogelijk. Dat verklaart dat er zeer weinig uitwisselingen zijn van kunstenaars of voorstellingen tussen Walen en Vlamingen.

C'est au niveau des professionnels de la culture que la coopération est menée avec le plus d'aisance, peut-être parce qu'à ce niveau, elle reste axée sur des projets précis.

Aujourd'hui, il semble qu'il existe peu de projets en partenariat formalisé. Un nombre restreint de projets sont financés par Interreg, la plupart des actions de coopération culturelle transfrontalière sont initiées hors de tout cadre par les acteurs culturels. Pour certains, ceci s'explique par la complexité des procédures Interreg, à l'origine de nombreuses lourdeurs administratives et de difficultés de trésorerie, notamment pour les petites structures.

*"De tels projets demandent des structures administratives importantes et des moyens en trésorerie."*

Ainsi, la sélection des projets financés se ferait davantage sur les structures administratives qui portent ces projets plutôt que sur leur pertinence culturelle et créative.

Cependant, il est parfois considéré que ce programme a permis l'émergence de projets transfrontaliers, voire que le soutien européen est primordial.

### **→ Mis à part le Centre Transfrontalier de Création Théâtrale, la plupart des initiatives transfrontalières sont ad hoc et ponctuelles**

Globalement, la coopération a un caractère pragmatique et de court terme. Les actions engagées concernent avant tout des échanges de publics et d'artistes. Certains regrettent que les projets ne concernent pas plus une réflexion en profondeur sur le territoire, alors que les structures sont pour la plupart installées dans le temps.

Le seul projet structuré, et reconnu comme tel par de nombreux acteurs, est celui du centre transfrontalier de création théâtrale (CTCT). Il s'agit de la coopération entre le Salon du Théâtre à Tourcoing et le Centre culturel Marius Staquet à Mouscron, qui a donné naissance à la création commune du centre. Cette coopération permet la création et la diffusion de spectacles ainsi qu'à terme la formation de comédiens. Cette initiative a un contenu sociologique et identitaire fort. Ainsi, le recueil de témoignages d'anciens ouvriers du textile a donné lieu à la création d'un spectacle, "la vie à un fil".

## **1.1.3**

### **UNE COOPERATION MARQUEE PAR UN DOUBLE BILATERALISME : FRANCE-WALLONIE ET FRANCE-FLANDRE**

Les actions de coopération culturelle transfrontalière sont strictement bilatérales, orientées vers la France : elles concernent soit la France et la Wallonie, soit la France et la Flandre, mais jamais la Wallonie et la Flandre en même temps.

La communication est très faible entre Wallons et Flamands. La connaissance réciproque des politiques culturelles est mauvaise, il n'y a pas de flux de publics et que de très faibles flux d'artistes. La politique culturelle et les cadres de subventionnement respectifs de la communauté flamande et de la communauté française de Belgique rendent une coopération entre Flamands et Wallons très difficile, quasi impossible, ce qui explique qu'il y ait très peu d'échanges artistiques ou de spectacles entre Wallons et Flamands.

De factoren die deze situatie verklaren zijn welbekend: uiteraard de nieuwe institutionele kaders, maar ook en vooral het gedrag van de politici, die geneigd zijn om de samenwerking te blokkeren. Er bestaat geen cultureel akkoord tussen Vlaanderen en Wallonië. Vlamingen en Walen ontmoeten elkaar makkelijker op een niet-Belgisch, "neutraal" gebied, dan in België zelf. De terugval van de tweetaligheid tussen de beide gemeenschappen maakt de moeilijkheden alleen maar groter.

Walen en Vlamingen positioneren zich verschillend in hun relaties tot Frankrijk. Aan Vlaamse zijde ervaart men niet echt een minderwaardigheidsgevoel, hoewel een zekere vrees bestaat dat Lille ten aanzien van Vlaanderen een "annexeringslogica" ontwikkelt. Aan Waalse zijde drukken de actoren de reële wil uit om "mee te doen met Lille", alsof de toekomst van Wallonië noodzakelijkerwijs afhangt van samenwerking met de hoofdstad van Nord-Pas de Calais.

#### 1.1.4

#### **NOG TALRIJKE HINDERNISSEN VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE CULTURELE SAMENWERKING**

Ondanks de vele initiatieven verloopt de grensoverschrijdende culturele samenwerking toch zeer traag. De ontwikkeling van grensoverschrijdende projecten lijkt voor de meeste projectpromotoren bijzonder zwaar. Toch biedt de Frans-Belgische metropool een aantal kwaliteiten die op termijn een versterking van de grensoverschrijdende culturele samenwerking mogelijk maken: een belangrijk cultureel dynamisme, een uitstekend niveau van cultuurvoorzieningen in de metropool Lille, de aantrekkingskracht van Lille als een kosmopolitische metropool, de zeer levendige creatie in Vlaanderen, de spontane samenwerking die reeds bestaat tussen cultuuractoren, een goed ontwikkeld wegennet...

Hoewel al deze troeven gunstig zijn voor de ontwikkeling van de grensoverschrijdende culturele samenwerking, zijn er nog heel wat remmende elementen: gebrek aan informatie over wat er aan de andere kant van de grens gebeurt, gebrek ook aan communicatie, de "psychologische rem" van de grens en het gebrek aan politieke steun zijn daarvan de belangrijkste.

#### **→ Een gebrek aan communicatie en informatie tussen de diensten en structuren**

Informatie circuleert nog altijd zeer slecht, of zelfs helemaal niet, aan weerszijden van de grens. De diensten en structuren informeren elkaar slecht over het gevoerde beleid of over hun acties, al trekt een minderheid van structuren (zoals Le Fresnoy, het CTCT...) zich weinig aan van de grens en publiceren soms informatie in beide talen.

Wat de administratieve structuren betreft zijn de verschillende procedures en manieren van werken aan beide kanten van de grens (en de slechte kennis van het administratieve systeem aan de andere kant) bepaald niet bevorderlijk voor samenwerking.

Ook taal wordt vaak gezien als handicap voor grensoverschrijdende culturele samenwerking, wat zeker het gebrek aan communicatie verklaart. Toch menen sommige actoren op het veld dat taal geen obstakel is, vooral voor kunstenaars en voor samenwerking tussen structuren.



Les facteurs explicatifs de cette situation sont bien connus. Les nouveaux cadres institutionnels tout d'abord, mais surtout le comportement des élus, qui ont tendance à bloquer la coopération. Il n'existe pas d'accord culturel entre Flandre et Wallonie, et il est plus facile pour les Flamands et les Wallons de se rencontrer sur un territoire non belge, sorte de "terrain neutre", qu'en Belgique. Le recul du bilinguisme entre les deux communautés ne fait que renforcer les difficultés.

Wallons et Flamands se positionnent différemment dans leurs relations avec la France. Côté flamand, on ne ressent pas véritablement de sentiment d'infériorité, même s'il se dégage une certaine crainte que Lille développe une "logique d'annexion" vis-à-vis de la Flandre. Côté wallon, les acteurs expriment une réelle volonté de "faire avec Lille", comme si l'avenir de la Wallonie passait obligatoirement par une coopération avec la capitale de la région Nord-Pas-de-Calais.

#### 1.1.4

#### **DES FREINS ENCORE NOMBREUX AU DEVELOPPEMENT DE LA COOPERATION CULTURELLE**

Malgré des initiatives multiples en matière de coopération culturelle transfrontalière, la coopération ne progresse que lentement. Le développement des projets transfrontaliers semble lourd pour la plupart des promoteurs de projets. Pourtant, la métropole franco-belge présente un certain nombre de qualités qui rendent possible à terme un renforcement de la coopération culturelle transfrontalière : un important dynamisme culturel dans la région, un très bon niveau d'équipements de la métropole lilloise, l'attraction de Lille comme métropole cosmopolite, la grande vitalité de la création en Flandre, les coopérations spontanées déjà existantes entre acteurs de la culture, un réseau routier bien développé...

Même si l'ensemble de ces atouts sont favorables au développement de la coopération culturelle transfrontalière, aujourd'hui, un certain nombre d'éléments freinent ce développement, parmi lesquels le manque d'information sur ce qui se passe de l'autre côté de la frontière, le manque de communication, la prégnance de la frontière et le manque de soutien politique sont les plus importants.

#### **→ Un manque de communication et d'information entre les services et les structures**

Les informations continuent à mal circuler, voire à ne pas circuler de part et d'autre de la frontière. Les services et les structures s'informent peu des politiques ou des actions qu'ils conduisent, même s'il faut reconnaître qu'une minorité de structures (le Fresnoy, le CTCT...) font fi de la frontière et peuvent publier des informations dans les deux langues.

Au niveau des structures administratives, les différences de logiques administratives d'un côté et de l'autre de la frontière (et la méconnaissance du système administratif en vigueur de l'autre côté de la frontière) ne facilitent pas les échanges.

De plus, la langue est souvent vue comme un handicap à la coopération culturelle transfrontalière, qui explique certainement le manque de communication. Cependant, certains acteurs de terrain considèrent que la langue n'est pas un obstacle, en particulier pour les artistes et pour la coopération entre structures.

### → Voor het publiek een nog zeer voelbare grens?

Voor sommigen werkt de grens nog als een "psychologische rem": de mensen zouden zelfs met rug naar elkaar leven, en bang zijn voor het buitenland, het onbekende...

Anderen merken echter op dat die houding aan het veranderen is: de grens vervaagt vooral op commercieel gebied, grensarbeid bestaat in beide richtingen...

Ook op het vlak van cultureel gedrag lijkt de grens te vervagen. Het publiek begint stilaan de grens over te steken (wat overigens wordt vastgesteld door verschillende structuren). Dat voorkomt echter niet dat het culturele leven aan de andere kant van de grens totaal onbekend blijft. Hier rijst overigens de vraag naar informatie voor het publiek over de volledige Frans-Belgische metropool.

### → Globaal gezien een zwakke politieke betrokkenheid

Globaal gezien wordt de politieke betrokkenheid zwak geacht, en de erkenning en steun voor grensoverschrijdende culturele samenwerkingsdynamiek onvoldoende of zelfs onbestaand.

Hoewel de politieke betrokkenheid iets sterker is op het strikt grensoverschrijdende niveau (er bestaat een reële politieke samenwerking tussen Mouscron, Roubaix, Tourcoing en Wattrelos), oordelen de meeste actoren op het veld zeer scherp over het engagement van de politici; ze beschouwen de zwakke steun van de politici als een grote rem voor de ontwikkeling van grensoverschrijdende culturele samenwerking. Sommige actoren vinden de verkozenen van de intercommunale of regionale structuren zelfs onbevoegd op het gebied van de cultuur.

### → Openbare vervoerssystemen die grensoverschrijdende mobiliteit niet bevorderen

De vervoerssystemen, vooral van het openbaar vervoer, beantwoorden aan een nationale logica en zijn niet ontworpen om grensoverschrijdende mobiliteit te bevorderen. Tussen de grote Belgische steden en Lille is het moeilijk reizen zonder auto.

### → Eenheid of veelvuldigheid op identitair en cultureel gebied?

Voor sommigen zijn de identiteitsverschillen binnen de metropool erg groot, vooral tussen Vlamingen en Franstaligen. De cultuurpraktijk is verschillend en er bestaat nog altijd een heuse culturele barrière.

Die barrière lijkt nog sterker naarmate de terugval van de tweetaligheid Frans-Nederlands kan worden geïnterpreteerd als een gebrek aan interesse voor de cultuur van de ander.

### → Une frontière encore très présente pour les publics ?

Pour certains, la frontière reste prégnante, les gens vivraient même dos à dos, ils auraient une appréhension vis-à-vis de l'étranger, de l'inconnu.

Mais d'autres soulignent que les comportements sont en train de changer : la frontière s'estompe surtout dans le domaine commercial, le travail frontalier se manifeste dans les deux sens...

Dans le domaine des comportements culturels, l'effet frontière semble s'atténuer, les publics commencent à passer de l'autre côté (ceci est d'ailleurs constaté par plusieurs structures). Cela n'exclut pas parfois une méconnaissance totale de la vie culturelle de l'autre côté de la frontière. Ce point pose d'ailleurs la question de l'information des publics dans l'ensemble de la métropole franco-belge.

### → Une implication politique jugée globalement faible

L'implication politique est globalement jugée faible, la reconnaissance et le soutien pour la dynamique de coopération culturelle transfrontalière sont jugés insuffisants, voire nuls.

Mis à part une implication des politiques plus forte à l'échelle strictement transfrontalière (il existe une réelle coopération politique entre Mouscron, Roubaix, Tourcoing et Wattrelos), la plupart des acteurs de terrain jugent durement l'engagement des élus, et considèrent que le faible soutien des politiques est un frein important au développement des actions de coopération culturelle transfrontalière. Certains acteurs vont jusqu'à considérer que les élus des structures intercommunales ou régionales sont incompetents dans le domaine de la culture.

### → Des systèmes de transports publics qui n'incitent pas à la mobilité transfrontalière

Les systèmes de transport, en particulier de transports en commun, répondent à une logique nationale, et ne sont pas conçus pour favoriser la mobilité transfrontalière. Les grandes villes belges peuvent être difficilement reliées à Lille sans voiture.

### → Unité ou multiplicité identitaire et culturelle ?

Pour certains, les différences identitaires sont fortes au sein de la métropole, particulièrement entre flamands et francophones, les pratiques culturelles sont différentes, et une véritable barrière culturelle continue d'exister.

Celle-ci est d'autant plus forte que le déclin du bilinguisme franco-néerlandais peut être interprété comme un manque d'intérêt à l'égard de la culture de l'autre.

Voor anderen daarentegen wordt de grensoverschrijdende regio gekenmerkt door een gemeenschappelijk verleden en cultuur, wat een grote troef is voor samenwerking. Voor hen heeft de regio een gemeenschappelijke historisch besef, een verwantheid en beleving die vooral in het architecturaal erfgoed tot uitdrukking komt. Ook werd onderstreept dat er een zekere gelijkgezindheid bestaat en dat die in de creaties voelbaar is.

### → **Onevenwichten tussen Lille en de Belgische kant van de metropool**

Er lijkt een gebrek aan evenwicht te bestaan tussen Lille en de Belgische kant van de metropool. De Vlamingen spreken hier in het algemeen in termen van cultuurvoorzieningen en wachten op een debat over het creëren van voorzieningen voor de hele grensoverschrijdende metropool. De Walen leggen eerder de nadruk op de financiële verschillen.

Deze verschillen zijn nog groter omdat het Belgisch grondgebied is opgesplitst in twee culturele en politieke gemeenschappen, waartussen er bijna geen culturele relaties bestaan. Enkele Vlaamse gesprekspartners wezen ook op het feit dat de afwezigheid van een coherent cultuurbeleid in Zuid-West-Vlaanderen de positie van deze regio ten aanzien van Lille verzwakt. De provincie heeft namelijk niet hetzelfde gewicht als de regionale hoofdstad van Nord-Pas de Calais.

Voor een aantal Belgische politici en technici is samenwerking met de metropool Lille niet mogelijk als het Belgische grondgebied niet vooraf gestructureerd wordt.

### → **Het gebrek aan sterke symbolen en aan projecten die de gemeenschappelijke identiteit kunnen versterken**

Enkele actoren vinden dat er grensoverschrijdende evenementen moeten zijn om de culturele samenwerking een impuls te geven. Sommigen verwijzen naar het feit dat er onvoldoende wordt samengewerkt rond de gemeenschappelijke cultuur van de Frans-Belgische metropool. Dit zou de gemeenschappelijke identiteit kunnen opwaarderen, en zo tot grensoverschrijdende samenwerking kunnen aanzetten.

En revanche, pour d'autres, la région transfrontalière est marquée par un passé et une culture communs, ce qui constitue un véritable atout pour la coopération. Pour eux, la région dispose d'un sentiment d'histoire commune, de parenté, de vécu commun, qui s'incarne notamment dans le patrimoine architectural. Il a également été souligné qu'il existe une certaine connivence de pensée dans la région et que celle-ci se ressent dans les créations.

### → **Le déséquilibre entre Lille et le territoire belge**

Le territoire belge apparaît souvent comme déséquilibré face à Lille. Les Flamands soulignent généralement les déséquilibres en termes d'équipements et sont en attente de débat sur l'implantation des équipements pour l'ensemble de la métropole transfrontalière. Les Wallons soulignent davantage les déséquilibres financiers.

Ce déséquilibre est d'autant plus marqué que le territoire belge est fragmenté entre deux communautés culturelles et politiques entre lesquelles les relations culturelles sont quasi-inexistantes. Quelques interlocuteurs flamands ont également souligné que l'absence d'une politique culturelle cohérente dans la Province de Zuid-West-Vlaanderen affaiblissait la position de cette région vis-à-vis de Lille, la Province ne constituant pas un homologue de taille face à la capitale régionale du Nord-Pas-de-Calais.

Pour un certain nombre de politiques et de techniciens belges, la coopération avec la métropole lilloise ne pourra se faire sans structuration préalable du territoire belge.

### → **Le manque de symboles forts, de projets permettant de renforcer l'identité commune**

Pour un faible nombre d'acteurs, il manque un ou des événements transfrontaliers pour impulser la coopération culturelle transfrontalière. De même, certains dénoncent un travail insuffisant sur le fonds commun culturel, sur la mémoire au sein de la métropole franco-belge, qui permettrait de mettre en valeur l'identité commune et donc d'inciter à la coopération transfrontalière.

## 1.2 Voorwaarden voor de uitwerking van een grensoverschrijdend cultureel schema

Heel wat cultuuractoren staan bijzonder gunstig tegenover grensoverschrijdende samenwerking, maar ze erkennen er de huidige beperkingen van. Geen wonder dus dat de idee van een grensoverschrijdend cultureel ontwikkelingsschema over het algemeen gunstig wordt onthaald. De belangstelling voor een dergelijk schema is echter ongelijk en de verwachtingen blijven gematigd, temeer omdat de ondervraagde personen een aantal voorwaarden of principes stellen voor de uitwerking ervan.

Toch konden enkele doelstellingen worden genoemd waarin men vaak dezelfde verwachtingen terugvindt. Maar de prioriteiten zijn verschillend, de bekommernissen niet altijd dezelfde, en soms lopen ook de verwachtingen erg uiteen.

### 1.2.1 DUIDELIJKE MAAR ONGELIJKE BELANGSTELLING VAN DE ACTOREN VOOR EEN CULTUREEL ONTWIKKELINGSSCHEMA

#### ➔ Duidelijke maar ongelijke belangstelling, gematigde verwachtingen

Globaal gezien tonen de cultuuractoren van de Frans-Belgische metropool duidelijke belangstelling voor een grensoverschrijdend cultureel ontwikkelingsschema. Slechts één van hen ziet daarin geen enkel nut.

De belangstelling is echter ongelijk. Op één uitzondering na is ze bijzonder groot bij de grensoverschrijdende actoren die al sterk betrokken zijn bij samenwerkingsacties.

De actoren op het veld, vooral zij die nauw betrokken zijn bij de creatie, staan over het algemeen erg gunstig tegenover een cultureel ontwikkelingsschema. Dat hangt nauw samen met de idee dat cultuur bestaat dankzij openheid tegenover de ander, en dat de creatie door grensoverschrijdende uitwisselingen alleen maar gestimuleerd kan worden.

Naarmate men zich verder van de grens verwijderd neemt de belangstelling voor een ontwikkelingsschema bij politici en technici af, hoewel enkelen er nog heel gunstig tegenover staan.

Vooraf in Frankrijk zijn een aantal niet-grensoverschrijdende actoren weinig ontvankelijk voor de idee. De grote steden zien vaak het belang in van een dergelijke benadering, maar dat is niet noodzakelijk het geval voor kleine gemeenten die verder van de grens liggen. Bovendien menen een aantal actoren (vooral de Regio en de Staat) dat het in de eerste plaats belangrijk is zich voor het (Franse) metropoolgebied te interesseren en een aantal vragen op dat niveau op te lossen (dit aspect wordt in het tweede deel van dit rapport verder uitgewerkt). In de metropool Lille zien we dan ook verschillen van meningen tussen zij die voorstander zijn van de uitwerking van een schema dat uitsluitend de (Franse) metropool betreft, zij die in het schema van de (Franse) metropool een grensoverschrijdend luik willen opnemen en zij die van mening zijn dat een cultureel ontwikkelingsschema alleen maar grensoverschrijdend kan zijn.

## 1.2 Les conditions de développement d'un schéma culturel transfrontalier

De nombreux acteurs culturels semblent particulièrement favorables aux actions de coopération culturelle transfrontalière, mais ils en reconnaissent les limites actuelles. Aussi, il n'est pas étonnant que l'idée d'un schéma de développement culturel transfrontalier trouve généralement un écho positif auprès d'eux. L'intérêt pour un tel schéma est cependant inégal, et les attentes demeurent mesurées, d'autant que les personnes interrogées posent un certain nombre de conditions ou de principes à l'élaboration de ce schéma.

Il n'en demeure pas moins que plusieurs objectifs ont pu être exprimés où l'on retrouve souvent les mêmes attentes. Cependant, les priorités sont différentes, les préoccupations ne sont pas toujours les mêmes, et il se dégage parfois quelques divergences.

### 1.2.1 UN INTERET MANIFESTE MAIS INEGAL DES ACTEURS POUR UN SCHEMA DE DEVELOPPEMENT CULTUREL

#### → Un intérêt manifeste mais inégal avec des attentes mesurées

Globalement, les acteurs culturels de la métropole franco-belge expriment un intérêt manifeste pour un schéma de développement culturel transfrontalier. Un seul d'entre eux a affirmé ne pas voir l'intérêt d'un tel schéma.

Cependant, cet intérêt est inégal. À une exception près, il est particulièrement important auprès des acteurs transfrontaliers, qui sont déjà fortement engagés dans des actions de coopération.

En général, les acteurs de terrains, notamment ceux qui sont proches de la création, sont très favorables à un schéma de développement culturel. Ceci est très lié à l'idée que la culture passe par l'ouverture à l'autre, et que la création ne peut être que stimulée par des échanges transfrontaliers.

Lorsque l'on s'éloigne de la frontière, l'intérêt pour un schéma de développement est moins fort chez les élus et les techniciens, même si certains y sont encore très favorables.

En France notamment, un certain nombre d'acteurs non transfrontaliers sont peu réceptifs à cette idée. Les grandes villes discernent souvent l'intérêt d'une telle démarche, mais ce n'est pas forcément le cas des petites communes éloignées de la frontière. De plus, un certain nombre d'acteurs (la Région et l'Etat notamment) considèrent qu'il est avant tout prioritaire de s'intéresser au strict territoire métropolitain et de régler un certain nombre de questions métropolitaines (cet aspect sera développé dans la deuxième partie de ce rapport). Ainsi, sur le territoire de la métropole lilloise, les opinions divergent entre ceux qui sont favorables à l'élaboration d'un schéma strictement métropolitain, ceux qui souhaitent intégrer un volet transfrontalier au schéma métropolitain et ceux qui pensent qu'un schéma de développement culturel ne peut être que transfrontalier.

Het grootste belang van het schema ligt over het algemeen in het feit dat het steun biedt bij beslissingen en bij denkwerk op langere termijn. Al weet men ook dat men van een dergelijk instrument niet te veel mag verwachten.

### → Een aantal voordelen voor de deelgebieden

Het belang voor de deelgebieden van het grensoverschrijdende karakter van een cultureel ontwikkelingsschema wordt globaal erkend.

Het grondgebied van de Frans-Belgische metropool kan een echte Europese dimensie krijgen en zo aantrekkelijker worden. De grensoverschrijdende samenwerking kan de metropool versterken, zodat ze ambitieuze projecten kan opstarten.

In de metropool kan een ontwikkelingsschema een evenwichtigere geografische verdeling van de cultuurvoorzieningen en -infrastructuren op gang brengen, wat volgens velen heilzaam zal zijn voor de sociale integratie.

Ook de verschillende componenten van de metropool hebben baat bij grensoverschrijdende culturele ontwikkeling. Vaak wordt onderstreept dat Vlaanderen en Wallonië voordeel kunnen halen uit het culturele dynamisme van Lille, maar dat ze Lille zelf ook wat te bieden hebben op cultureel vlak. Grensoverschrijdende samenwerking kan Lille helpen haar bijzonderheid, haar culturele eigenheid in de verf te zetten.

## 1.2.2

### VOORWAARDEN VOOR HET OPSTELLEN VAN EEN GRENSOVERSCHRIJDEND CULTUREEL ONTWIKKELINGSSCHEMA

De cultuuractoren staan dus globaal gunstig tegenover het opstellen van een grensoverschrijdend cultureel ontwikkelingsschema. Toch blijven ze voorzichtig met betrekking tot het begrip "schema". De term verontrust soms. Daarom stellen ze een aantal voorwaarden voor het opstellen van zo'n schema.

#### → Een soepel schema

Voor velen, en vooral voor de actoren op het veld, doet de notie "schema" denken aan strakheid. Ze leggen dus vaak de nadruk op het feit dat het schema soepel moet blijven, de samenwerkingsdynamiek moet ondersteunen en bevorderen, zonder deze op te leggen. Het mag geen te strak kader worden. De actoren op het veld lijken geen voorstander te zijn van al te gestructureerde initiatieven. Volgens sommigen is het mislukken van "*rendez-vous*", een grensoverschrijdend samenwerkingsproject dat steun wil bieden bij vertalingen en verplaatsingen, en dat in het kader van Interreg werd opgezet, het gevolg van de wil om de uitwisselingen en contacten meer te structureren, wat heel wat moeilijkheden met zich meebracht.

#### → De noodzakelijke betrokkenheid van de politici

De evaluatie van de grensoverschrijdende culturele samenwerking heeft een vrij kritisch oordeel over de betrokkenheid van de politici aan het licht gebracht. Een sterkere politieke wil is zeker gewenst. Die moet worden belichaamd in een krachtig



En général, l'intérêt principal du schéma réside dans sa fonction d'aide à la décision, d'aide à la réflexion sur le long terme, tout en sachant qu'il ne faut pas trop attendre d'un tel outil.

### → Un certain nombre d'avantages pour les territoires

L'intérêt du caractère transfrontalier d'un schéma de développement culturel pour les territoires est globalement reconnu.

Le territoire de la métropole franco-belge peut prendre tout son sens européen et gagner ainsi en attractivité. La coopération transfrontalière peut renforcer la métropole, peut permettre d'engager des projets ambitieux.

Dans la métropole, un schéma de développement peut engendrer une distribution plus équilibrée des équipements et des infrastructures sur le territoire, ce qui, pour beaucoup, aura des effets bénéfiques sur l'intégration sociale.

Les différentes composantes de la métropole peuvent elles aussi profiter d'un développement culturel transfrontalier. Il est souvent souligné que la Flandre et la Wallonie peuvent bénéficier du dynamisme culturel de Lille, mais qu'elles ont aussi des choses à offrir à Lille en matière culturelle. La coopération transfrontalière peut aider Lille à affirmer sa particularité, à mettre en avant son authenticité culturelle.

## 1.2.2

### LES CONDITIONS D'EMERGENCE D'UN SCHEMA DE DEVELOPPEMENT CULTUREL

Les acteurs de la culture sont ainsi globalement favorables à l'émergence d'un schéma de développement culturel transfrontalier, mais ils restent prudents quant à la notion de schéma. Il semblerait même que parfois ce terme inquiète. Aussi posent-ils un certain nombre de conditions pour l'émergence d'un tel schéma.

#### → Le souhait d'un schéma souple

Pour beaucoup, et avant tout les acteurs de terrain, la notion de "schéma" évoque la rigidité. Ils insistent donc fréquemment sur le fait que le schéma doit rester souple, que s'il doit soutenir, stimuler la dynamique de coopération, il ne doit cependant pas l'imposer. Il ne doit pas constituer un cadre trop contraignant. Les acteurs de terrain ne semblent pas adhérer aux initiatives trop structurées. Pour quelqu'un, l'échec de "rendez-vous", projet de coopération transfrontalière apportant un soutien aux traductions et aux déplacements initié dans le cadre d'Interreg, est lié à la volonté de structurer davantage les échanges et les contacts, à l'origine de nombreuses difficultés.

#### → L'implication nécessaire des élus

L'évaluation des actions de coopération culturelle transfrontalière avait dévoilé un jugement assez critique vis-à-vis de l'implication des politiques. Aussi le renforcement de la volonté politique est-il vivement souhaité. Celle-ci doit s'incarner dans un

*discours*, in een sterk cultuurbeleid en in voldoende financiële middelen om de grensoverschrijdende culturele ontwikkeling te ondersteunen.

### ➔ **Het opstellen van het schema**

De doelstellingen en de opdracht van het schema moeten duidelijk bepaald worden; het moet de juiste vragen stellen. De verwachtingen in termen van voorafgaande analyse en debat zijn hoog gespannen.

Voorafgaande verkennende fase: een inventarisatie van de bestaande cultuurvoorzieningen<sup>3</sup> en soorten beleid wordt vaak aangehaald als een "conditio sine qua non". De actoren willen dat er een lijst van de voorzieningen wordt opgesteld, dat de verschillende soorten cultuurbeleid worden ontleed en voor iedereen kenbaar gemaakt. Ten slotte suggereren enkelen een evaluatie van de bestaande ervaringen inzake grensoverschrijdende culturele samenwerking.

Wat de eigenlijke uitwerking van het schema betreft moeten alle cultuuractoren er nauw bij betrokken worden en moet er een heus debat ontstaan.

De actoren op het veld vrezen dat ze niet geraadpleegd zullen worden in dit proces, en dat het schema te weinig rekening zal houden met hun bekommernissen, met de realiteiten op het veld.

*"Een dergelijk schema kan eventueel nuttig zijn, maar alleen op voorwaarde dat iedereen in de sector geraadpleegd wordt. Als het schema bestaat uit een aantal richtlijnen die vanachter een bureau worden opgesteld, lijkt het mij totaal overbodig."*

### ➔ **De relaties tussen de verschillende partners**

De behoefte aan een nieuw evenwicht tussen de verschillende partners wordt vaak genoemd. Dat betekent vooral dat de Belgische partners coherenter en eensgezinder moeten optreden. Die verwachtingen worden in het bijzonder uitgedrukt ten aanzien van de (West-) Vlaamse overheid, die blijf moet geven van een globale culturele dynamiek en een regionale woordvoerder moet aanduiden om op voet van gelijkheid te kunnen opereren met Lille.

Aan Belgische zijde wordt gewenst dat de Franse "*jacobijnse neigingen*" aan de kant worden geschoven.

Aan Franse zijde stellen enkele actoren dat de uitwerking van een grensoverschrijdend cultureel ontwikkelingsschema vereist dat de huidige concurrenties worden overstegen. Er moet een zekere revolutie plaatsvinden in de hoofden om te voorkomen dat de actoren (vooral de politici) zich eerst bekommeren om hun eigen micro-grondgebied en om het beheer van lokale cultuurvoorzieningen, en pas daarna gaan denken in termen van intercommunale samenwerking.

---

<sup>3</sup> Slechts enkelen weten van het bestaan van de Atlas van de culturele voorzieningen (sindsdien uitgegeven als Cahier 16 van het Grensoverschrijdend atelier).

discours fort, dans la définition d'une politique culturelle forte, et dans l'apport de moyens financiers suffisants pour soutenir le développement culturel transfrontalier.

### → L'élaboration du schéma

Les objectifs et la mission du schéma soient clairement définis, il doit poser les bonnes questions. Les attentes en termes de travail préalable d'analyse et de débat sont importantes.

Notamment un travail de "défrichage". En particulier, un état des lieux des équipements<sup>4</sup> et des politiques paraît souvent comme un préalable nécessaire. Les acteurs souhaitent qu'un recensement des équipements soit opéré, que les différentes politiques culturelles soient mises à plat et connues de tous. Enfin, certains suggèrent une évaluation des expériences existantes en matière de coopération culturelle transfrontalière.

En ce qui concerne l'élaboration proprement dite du schéma, celle-ci doit associer de manière large l'ensemble des acteurs de la culture et doit donner lieu à un vrai débat.

Les acteurs de terrain craignent de ne pas être consultés dans ce processus et redoutent que le schéma soit trop éloigné de leurs préoccupations, de la réalité du terrain.

*"Un tel schéma peut éventuellement s'avérer utile, mais à condition que l'on consulte tout le monde dans le secteur. Si le schéma consiste en une série de directives que l'on élabore derrière un bureau, cela me semble totalement superflu."*

### → Les relations entre les différents partenaires

Un besoin de rééquilibrage entre les différents partenaires est fréquemment souhaité. Ceci signifie principalement que les partenaires belges doivent agir avec plus de cohérence, d'unité. Les attentes sont exprimées à l'égard de la Province flamande plus particulièrement, pour qu'elle fasse preuve d'une dynamique culturelle globale et qu'elle désigne un porte-parole régional pour faire jeu égal avec Lille.

Côté belge, il est souhaité que les *"tendances jacobines"* françaises soient mises de côté.

Dans la partie française, certains acteurs affirment que l'élaboration d'un schéma de développement culturel transfrontalier exigera que les concurrences actuelles soient dépassées, qu'une certaine révolution s'opère dans les esprits pour que les acteurs (politiques notamment) évitent de penser d'abord à leur micro-territoire et à la gestion de leurs équipements, et réfléchissent davantage en termes de coopération intercommunale.

---

<sup>4</sup> L'existence de l'Atlas est encore mal connue. (Depuis la réalisation de l'étude, l'Atlas de l'équipement culturel a été publié comme Cahier 16 de l'Atelier transfrontalier.)

### 1.2.3

#### **ENKELE GRONDDOELSTELLINGEN VOOR EEN CULTUREEL ONTWIKKELINGSSCHEMA**

De verschillende actoren noemen vaak dezelfde doelstellingen. Toch varieert de volgorde van de prioriteiten. Met enige overdrijving kunnen we stellen dat de politici, de technici en enkele actoren op het veld (zij die grote voorzieningen of manifestaties beheren) eerst structurering van de uitwisselingen, organisatie en complementariteit noemen als doelstelling, terwijl de meeste andere actoren op het veld eerder denken aan het stimuleren van de creatie en het vermenigvuldigen van de uitwisselingen tussen kunstenaars, dus aan acties die dichterbij het publiek liggen.

#### **➔ De culturele ontwikkeling en de uitwisselingen in de Frans-Belgische metropool structureren en organiseren**

- *De samenhang tussen de voorzieningen verbeteren, zoeken naar een grotere complementariteit en een groter evenwicht binnen de metropool*

Een van de vaakst genoemde uitdagingen is het zorgen voor samenhang en complementariteit tussen de voorzieningen. Wat die grotere samenhang betreft vinden velen dat de grensoverschrijdende culturele samenwerking de programmering van de culturele evenementen op het hele grondgebied moet optimaliseren, en herhalingen en dus concurrentie tussen structuren moet vermijden. Het grensoverschrijdend ontwikkelingsschema kan ook gericht zijn op een beter gebruik van de publiekszalen. Deze doelstelling van samenhang veronderstelt dat de synergie tussen de cultuurvoorzieningen wordt benut.

Een ander belangrijk punt is een groter evenwicht binnen de metropool: een cultureel ontwikkelingsschema kan een instrument zijn om een beter evenwicht te creëren tussen de verschillende voorzieningen van de grensoverschrijdende metropool, het kan ertoe aanzetten om voor het lokaliseren van nieuwe cultuurvoorzieningen rekening te houden met het hele grondgebied.

- *Uitwisselingen ontwikkelen tussen instellingen en tussen structuren*

De ontwikkeling van de uitwisselingen tussen technici of tussen beheerders van structuren lijkt voor iedereen belangrijk, om zo de communicatie te verbeteren, maar ook om te helpen bij het ontstaan van grensoverschrijdende projecten.

Omdat vandaag de dag vooral informatie en communicatie ontbreken, is uitwisseling van informatie een belangrijke uitdaging: verspreiding van culturele informatie, identificatie van perscontacten, uitwisseling van databanken over structuren en publiek, opbouwen van een netwerk van structuren en diensten...

Het creëren van relaties tussen de instellingen kan ook verder gaan dan het stadium van informatie-uitwisseling; het kan leiden tot gemeenschappelijk uitgevoerde projecten, tot de ontwikkeling van coproducties...

Over de vraag naar structurering van de uitwisselingen bestaat echter geen eensgezindheid. Voor sommigen (vooral instellingen en politici) is structurering van de grensoverschrijdende culturele samenwerking een prioriteit. In deze optiek worden onder meer het opzetten van een netwerk met correspondenten of de oprichting van

### 1.2.3

#### **QUELQUES OBJECTIFS FONDATEURS POUR UN SCHEMA DE DEVELOPPEMENT CULTUREL**

Les objectifs cités par les différents acteurs sont souvent les mêmes. Cependant, l'ordre des priorités varie d'un acteur à l'autre. En caricaturant un peu, les politiques, les techniciens et quelques acteurs de terrain (gérant de gros équipements ou manifestations) font passer en premier des objectifs de structuration des échanges, d'organisation, de complémentarité, tandis que la plupart des acteurs de terrain s'attachent davantage à la stimulation de la création et à la multiplication des échanges entre artistes, à une action plus proche du public.

##### **→ Structurer, organiser le développement culturel et les échanges dans la métropole franco-belge**

- *Améliorer la cohérence entre les équipements, rechercher une plus grande complémentarité et un plus grand équilibre au sein de la métropole*

Un des enjeux les plus souvent cités est celui de la mise en cohérence et en complémentarité des équipements de la métropole franco-belge. Pour une plus grande cohérence, nombreux sont ceux pour qui la coopération culturelle transfrontalière doit permettre d'optimiser la programmation des événements culturels sur l'ensemble du territoire, d'éviter les doublons et donc la concurrence entre les structures. Un schéma de développement transfrontalier peut également viser une meilleure utilisation des salles qui accueillent du public. Cet objectif de cohérence suppose que soient valorisées les synergies entre les équipements.

L'enjeu est aussi celui d'un plus grand équilibre au sein de la métropole : un schéma de développement culturel peut constituer un outil pour créer un meilleur équilibre entre les équipements de la métropole transfrontalière, il peut pousser à prendre en compte l'ensemble du territoire transfrontalier pour l'implantation de nouveaux équipements.

- *Développer les échanges entre institutionnels et entre structures*

Le développement des échanges entre techniciens ou entre gestionnaires de structures, paraît important aux yeux de tous, afin d'améliorer la communication, mais également d'aider à l'émergence des projets transfrontaliers.

L'information et la communication faisant aujourd'hui particulièrement défaut, il existe d'importants enjeux concernant l'échange d'informations : diffusion de l'information culturelle, identification des contacts presse, échange de données sur les structures et les publics, mise en réseau des structures et des services...

La mise en relation des institutionnels peut également dépasser le stade de l'échange d'informations, et mener à la conduite commune de projets, au développement de la coproduction...

La question de la structuration des échanges ne fait cependant pas l'unanimité. En effet, pour certains (institutionnels et politiques surtout), la structuration de la coopération culturelle transfrontalière est une priorité. Sont ainsi proposées dans cette optique la mise en place d'un réseau comportant des personnes relais ou la création

een adviesraad voor cultuur in de metropool genoemd. Vaak vrezen de cultuuractoren echter dat de oprichting van een nieuwe structuur zal leiden tot meer strakheid. Sommigen zijn echter niet gekant tegen de oprichting van een soort coördinatiepunt dat de taak heeft om grensoverschrijdende culturele samenwerking te bevorderen en te onderzoeken, en aan te zetten tot verder denkwerk. Dat coördinatiepunt mag echter geen nieuwe strakke administratieve structuur worden.

- *De grensoverschrijdende cultuurbeleving van het publiek bevorderen*

Een grensoverschrijdend cultureel ontwikkelingsschema kan het publiek aanmoedigen om de grens over te trekken. Een aantal oriëntaties zouden in die richting kunnen gaan: de oprichting van een netwerk dat investeert in de instrumenten voor tweetalige promotie, de ontwikkeling van de communicatie en de informatie voor de inwoners van de grensoverschrijdende metropool, van het Internet, de uitwisselingen van publiek, het beheer van gemeenschappelijke tickets, het bepalen van beleidsinitiatieven die de mobiliteit van het publiek bevorderen...

- *Een gezamenlijk denkwerk starten, een aantal politieke opties bepalen*

Grensoverschrijdende culturele ontwikkeling moet gepaard gaan met een gemeenschappelijke bezinning over het te voeren cultuurbeleid, en aanleiding geven tot een aantal keuzes omtrent bijvoorbeeld volgende vragen: welke disciplines ondersteunen? moet men vooral in voorzieningen investeren? of in creatie?...

### ➔ De creatie stimuleren

Voor de actoren op het veld zien in een cultureel ontwikkelingsschema een middel om de creatie te stimuleren.

- *De creatie bevorderen, vooral de grensoverschrijdende*

Het overheidsgeld moet voor kunstenaars worden aangewend. Vooral ondersteuning van opkomend talent is van belangrijk. In de praktijk is dit echter moeilijk, want de selectie van de kunstenaars is cruciaal. Directe steun aan kunstenaars is dus niet de beste methode.

Het ontwikkelingsschema kan de creatie wel ondersteunen, vooral door het onthaal en de werkvoorwaarden van de kunstenaars te verbeteren (de faciliteiten terzake verbeteren, meer kunstenaars in residentie nemen), zich inspirerend op het parcours dat jonge kunstenaars volgen...

Voor de financiering van projecten is het wenselijk een "pool" van financiers op te richten, met zowel openbare instellingen als particuliere sponsors, die een behoorlijk budget waarborgen en het mogelijk maken om op voorgedragen projecten soepel en snel te reageren.

In een grensoverschrijdend cultureel ontwikkelingsschema moeten de grensoverschrijdende uitwisseling en de grensoverschrijdende creatie worden ondersteund. Volgens velen moet het schema de uitwisselingen tussen kunstenaars, de ontmoetingen en het teamwerk bevorderen, om zo "culturele monotonie" te voorkomen, artistieke capaciteiten te versterken en meer gedurfde culturele projecten mogelijk te maken.

d'un conseil métropolitain de la culture. Mais souvent, les acteurs de la culture craignent que la mise en place d'une nouvelle structure conduise à une plus grande rigidité. Certains ne sont cependant pas contre la mise en place d'une sorte de point de coordination dont la vocation serait de stimuler, d'analyser, de réfléchir sur la coopération culturelle transfrontalière, sur les échanges, mais celui-ci ne doit pas constituer une nouvelle structure administrative rigide.

- *Favoriser les pratiques culturelles transfrontalières des publics*

Un schéma de développement culturel transfrontalier pourrait permettre d'encourager les comportements transfrontaliers des publics. Un certain nombre d'orientations pourraient aller dans ce sens : la création d'un réseau qui investisse dans les instruments de promotion bilingue, le développement de la communication et de l'information pour les habitants de la métropole transfrontalière, de l'Internet, les échanges de publics, la gestion de tickets communs, la définition de politiques favorisant la mobilité des publics...

- *Engager une réflexion en commun, définir un certain nombre d'options politiques*

Le développement culturel transfrontalier doit s'accompagner d'une réflexion commune sur la politique culturelle à mener, et doit donner lieu à un certain nombre de choix concernant par exemple les questions suivantes : Quelles disciplines soutenir ? Faut-il investir plutôt dans les équipements ? Faut-il investir plutôt dans la création ?...

### ➔ **Stimuler la création**

Ce sont plus particulièrement les acteurs de terrain qui voient dans un schéma de développement culturel un moyen de stimuler la création.

- *Favoriser la création, notamment transfrontalière*

L'argent public doit servir aux artistes, le soutien de ces derniers, et notamment des talents émergents, est fondamental. Mais cette question est difficile à gérer, le problème du choix des artistes étant crucial. L'aide directe aux artistes n'apparaît donc pas comme la meilleure méthode à utiliser.

En revanche, le schéma de développement peut apporter un soutien à la création notamment en améliorant les conditions d'accueil et de travail des artistes (combler les manques en matière d'accueil, développer les résidences d'artistes), en suivant le parcours des jeunes artistes...

Pour le financement des projets, un "pool" de financiers, institutionnels et sponsors, garantissant un budget convenable, et permettant de réagir rapidement et rapidement aux projets proposés gagnerait à être mis en place.

Les échanges transfrontaliers et la création transfrontalière ont vocation à être soutenus dans un schéma de développement culturel transfrontalier. Un tel schéma doit pour beaucoup permettre de favoriser les échanges entre les artistes, les rencontres, le travail en équipe, afin d'éviter le "ronronnement culturel", de renforcer la capacité artistique des uns et des autres et d'inciter à des projets culturels à plus grand risque.

- *Moeten de cultuurindustrie ontwikkeld worden? Moet de Frans-Belgische metropool een "cultuurfabriek" worden? Moeten de ICT's worden geïntegreerd?*

Over cultuurindustrie is niet iedereen het eens. Deze doelstelling wordt vaak belangrijk genoemd, maar nooit van kapitaal belang. Sommigen staan gunstig tegenover de ontwikkeling van de cultuurindustrie, die vooral gezien wordt als een manier om de werkgelegenheid te bevorderen en het imago van de regio te verbeteren. De ontwikkeling van de ICT's wordt vaak genoemd als een belangrijk instrument, een unieke ontwikkelingskans.

Toch blijven sommigen sceptisch, ze verklaren zich zelfs tégen deze doelstelling. Het is vooral een moeilijke en dure doelstelling die niet makkelijk te verwezenlijken is. Daarbij komt dat de term "cultuurindustrie" vaak doet denken aan grote structuren, aan massacultuur en gewoonweg aan industrie, wat vaak nog afschrikt.

#### ➔ **De toegang tot cultuur in de metropool verbeteren**

- *De toegang van de mensen tot cultuur verruimen, sociale cohesie bevorderen, uitsluiting bestrijden.*

Deze doelstelling wordt vaak genoemd als van kapitaal belang. Enkele politici zijn het er echter slechts gedeeltelijk mee eens; ze zeggen dat de doelstelling niet van kapitaal belang is, maar vooral politiek correct wil zijn. In die zin is de toegang van de mensen tot cultuur een zeer politieke doelstelling.

Een aantal suggesties kunnen het schema inspireren: tickets voor voorstellingen aanbieden aan de minst bedeelden, hen tegemoetkomen, zorgen voor een nieuw geografisch evenwicht in de verdeling van de cultuurvoorzieningen over de metropool...

Toch brengen de actoren op het veld en de technici (hoewel ze democratisering van de toegang tot cultuur zeer belangrijk vinden) in deze doelstelling een aantal nuances aan. Velen bevestigen dat men zich geen illusies moet maken, en dat deze doelstelling (die vaak een "roomtaart" wordt genoemd) gerelativeerd moet worden. Cultuur is niet bedoeld om uitsluiting op te lossen en om de sociale kloof te verkleinen. Kunstenaars zijn geen "sociale hulpverleners" en mogen niet als instrument worden gebruikt.

Bovendien ligt het belang ook in het vermogen om open te staan voor de cultuur van de ander. Er bestaan immers verschillende culturen, en niet één dominerende cultuur.

Ten slotte mag de doelstelling van de democratisering van de toegang tot cultuur het artistieke leven niet overschaduwen; het artistieke leven zelf moet primeren.

- *De relaties tussen Kunst en Onderwijs bevorderen, de cultuur bevorderen bij jongeren en kinderen.*

Dit doel wordt als heel belangrijk, zelfs als essentieel beschouwd: *"gevoel voor cultuur ontwikkelt zich al in de kinderjaren", "het ligt aan de basis van wederzijds respect", "de band tussen kunst en onderwijs is de bron van de toekomstige dynamiek".*



- *Faut-il développer les industries culturelles, faire de la métropole franco-belge une "usine culturelle", intégrer les NTIC ?*

Les industries culturelles ne font pas l'unanimité. Cet objectif est souvent vu comme important mais presque jamais comme principal. Un certain nombre de personnes sont favorables au développement des industries culturelles, considérant en particulier que c'est une manière de favoriser l'emploi et de jouer sur l'image de la région. Le développement des NTIC est souvent envisagé comme un outil important, une occasion unique de développement.

Cependant, certains restent sceptiques, voire opposés à cet objectif, notamment parce que c'est un objectif difficile, qui coûte cher, dont la mise en œuvre n'est pas simple, mais également parce que les industries culturelles évoquent souvent de grosses structures, la culture de masse, et tout simplement l'industrie, ce qui a encore tendance à effrayer.

#### ➔ **Améliorer l'accès à la culture dans la métropole**

- *Élargir l'accès du citoyen à la culture, promouvoir la cohésion sociale, lutter contre les exclusions.*

Cet objectif est souvent considéré comme un objectif majeur. On ne ressent cependant chez quelques politiques qu'une adhésion partielle, mais il ne semble pas politiquement correct de dire que cet objectif n'est pas primordial. En ce sens, l'accès du citoyen à la culture est un objectif très politique.

Un certain nombre de propositions sont susceptibles de nourrir le schéma : offrir des tickets de spectacles aux personnes les plus défavorisées, aller à la rencontre des défavorisés, équilibrer la répartition des équipements sur le territoire métropolitain...

Cependant, les acteurs de terrain et les techniciens, bien que considérant la démocratisation de l'accès à la culture comme un enjeu central, apportent un certain nombre de nuances à cet objectif. Nombreux sont ceux qui affirment en effet qu'il ne faut pas se faire d'illusions, qu'il faut relativiser cet objectif souvent qualifié de "*tarte à la crème*". La culture ne règle pas l'exclusion, elle n'a pas vocation à réduire la fracture sociale, les artistes ne sont pas des "*pompiers sociaux*". Il faut éviter d'instrumentaliser les artistes.

De plus, l'enjeu consiste aussi dans la capacité à s'ouvrir à la culture de l'autre, il existe des cultures et non une culture dominante.

Enfin, l'objectif de la démocratisation de l'accès à la culture ne doit pas éclipser la vie artistique, c'est la vie artistique qui doit primer.

- *Renforcer les relations entre les Arts et l'Éducation, promouvoir la culture auprès des jeunes et des enfants.*

Cet objectif est considéré comme important, voire essentiel : "*le sens de la culture se prend dès l'enfance*", "*il est à la base du respect mutuel*", "*le lien entre l'art et l'enseignement est la source de la dynamique future*".

Er werden al acties gestart in die zin, maar iedereen vindt dat er nog heel wat moet gebeuren, en dat de doelstelling moeilijk haalbaar is (gebrek aan middelen tegenover de vraag vanwege de scholen, praktische problemen, het bevorderen van grensoverschrijdende samenwerking in het onderwijs-stadium blijft moeilijk, vooral wegens het taalprobleem...).

- *Moet men de creatie en de werking vergemakkelijken van artistieke activiteiten die beantwoorden aan de belangen en behoeften van de inwoners van alle gebieden?*

Over deze doelstelling zijn de actoren het niet eens. Sommigen vinden het belangrijk om te weten wat de verwachtingen zijn van de mensen, ze willen dicht bij de mensen staan, want anders is het onmogelijk nieuw publiek aan te trekken. Zo wordt voorgesteld een grensoverschrijdend denkproces te starten over het sensibiliseren van het publiek en het stimuleren van de vraag.

Anderen vinden echter dat artistieke projecten wel rekening kunnen houden met de mensen en met de context, maar ook dat creatie niet mag beantwoorden aan vooraf bepaalde behoeften, *"de artistieke handeling mag niet worden bepaald in functie van de behoeften van de mensen"*. Bovendien vinden sommigen dat het publiek integendeel op een hoger plan moet worden getrokken.

### ➔ De identiteit van de metropool bevestigen

Het grensoverschrijdend cultureel ontwikkelingsschema moet de identiteit en het bewustzijn van de metropool bevestigen.

Het schema kan dan ook een promotiemiddel zijn voor taalonderwijs; het kan ook het werken rond identiteit, geschiedenis en erfgoed bevorderen...

- *Moet de culturele zichtbaarheid van de metropool worden verbeterd, het imago van de regio worden versterkt?*

Over de vraag van de culturele uitstraling van de metropool bestaat er onenigheid. Men zou bijna kunnen denken aan een duidelijke tegenstelling tussen politici enerzijds en actoren op het veld anderzijds. Deze tweedeling wordt vaak beklemtoond door de actoren op het veld. Zij bevestigen immers vaak dat politici vooral gevoelig zijn voor "glittercultuur", terwijl zij de creatie en de nabijheid van de mensen belangrijker vinden.

Het imago van de regio is in de eerste plaats een politieke bekommernis, waar de actoren op het veld veel minder oog voor hebben. Toch zijn enkelen van hen zich bewust van het belang van deze uitstraling; ze bevestigen dat een grensoverschrijdende culturele ontwikkeling het imago van de Frans-Belgische metropool versterken kan. Bovendien zijn de meeste politici zeer gevoelig voor het idee van een "cultuur voor de mensen", en staan ze niet altijd onverschillig tegenover de creatie, zoals de actoren op het veld soms beweren.

Bovendien, aldus een van de ondervraagden, zijn deze twee opvattingen niet noodzakelijk met elkaar in tegenspraak.

Des actions sont déjà engagées en ce sens, mais tous estiment que beaucoup reste à faire et que cet objectif est difficile à remplir (manque de moyens face aux demandes des écoles, mise en œuvre délicate, la promotion de la coopération transfrontalière au stade de l'éducation reste difficile, en particulier à cause des problèmes de langues...).

- *Faut-il faciliter la création et le fonctionnement d'activités artistiques répondant aux intérêts et aux besoins des citoyens de chaque territoire ?*

Cet objectif partage les acteurs. Pour certains, il est important de savoir quelles sont les attentes des citoyens, il faut être près des gens, sans quoi il est impossible d'attirer de nouveaux publics. Il est ainsi proposé que soit engagée une réflexion transfrontalière sur la sensibilisation du public et la stimulation de la demande.

Pour d'autres cependant, même si les projets artistiques doivent prendre en compte les citoyens, l'environnement, la création ne peut pas répondre à des besoins préidentifiés, "*on ne peut pas définir l'acte artistique en termes de besoins des citoyens*". De plus, certains considèrent qu'il faut au contraire tirer le public vers le haut.

### ➔ **Affirmer l'identité de la métropole**

Le schéma de développement culturel transfrontalier doit affirmer l'identité de la métropole et la conscience métropolitaine.

Aussi, le schéma pourrait constituer un outil de promotion de l'apprentissage des langues et du travail sur l'identité, la mémoire, l'histoire, le patrimoine...

- *Faut-il améliorer la visibilité culturelle de la métropole, renforcer l'image de la région ?*

La question du rayonnement culturel de la métropole partage les différents acteurs. On pourrait presque croire à une opposition nette entre politiques et acteurs de terrain. Cette dichotomie est souvent entretenue dans le discours des acteurs de terrain. Ils affirment en effet fréquemment que les élus sont surtout sensibles à la "culture paillette", tandis que pour eux, la priorité réside dans la création et la proximité au citoyen.

L'image de la région est en effet avant tout une préoccupation politique, à laquelle les acteurs de terrain sont beaucoup moins sensibles. Mais un certain nombre d'entre eux ont toutefois conscience de l'importance de cet enjeu et affirment qu'un développement culturel transfrontalier peut renforcer l'image de la métropole franco-belge. De même, la plupart des politiques sont très sensibles à l'idée de "culture citoyenne", et ne sont pas toujours indifférents à la création comme les acteurs de terrain peuvent parfois l'affirmer.

De plus, comme le souligne une personne interrogée, ces deux conceptions ne sont pas nécessairement contradictoires.

- *Moeten grote culturele voorzieningen worden ondersteund en ontwikkeld?*

De uitstraling van een regio wordt heel vaak geassocieerd met de aanwezigheid van grote cultuurvoorzieningen. In de Frans-Belgische metropool zijn de ondersteuning en ontwikkeling van grote cultuurvoorzieningen echter geen centrale doelstelling.

Rond dit punt moet men voorzichtig zijn. Vaak wordt gezegd dat de steun aan enkele grote voorzieningen belangrijk is, maar dat niet al het geld naar deze projecten mag gaan, dat men geen beleid voor de elite moet voeren en dat deze grote voorzieningen voor iedereen nuttig moeten zijn.

Vooraf in Frankrijk verklaart het bestaan van een hoge dichtheid aan cultuurvoorzieningen (dankzij een cultuurbeleid dat gedurende de laatste 20 jaar gericht is op het inhalen van de achterstand van de regio) dat de meeste actoren thans een heroriëntering van het beleid wensen (men moet vooral *"investeren in het publiek"*). Ze vinden dat er geen nieuwe voorzieningen in de metropool moeten komen.

- *Moet er een bindend evenement worden gecreëerd?*

Ook hierover is men het niet eens. Sommigen geloven niet in de doeltreffendheid van zo'n bindend evenement, anderen menen dat er in de metropool al bindende evenementen bestaan, en dat men niet alles opnieuw moet uitvinden, maar moet observeren wat reeds bestaat.

Een bindend evenement zou de mensen echter wel de gelegenheid geven om elkaar te ontmoeten; het zou een symboolfunctie kunnen vervullen. Velen stellen voor om een festival of een Frans-Belgische biënnale te organiseren. Een aantal ideeën komt verschillende malen terug: het project moet specifiek zijn voor de regio, het moet steunen op de plaatselijke cultuur, vooral dans en feest, het moet de hele keten van cultuuractoren erbij betrekken, de bestaande culturele dynamiek integreren, zich richten tot alle lagen van de bevolking...

- *Moet men de aantrekkingskracht van de Frans-Belgische metropool verhogen, het cultureel toerisme ontwikkelen, cultuur beschouwen als een van de hefboomen van de economische ontwikkeling?*

Deze doelstelling wordt globaal erkend, hoewel een minderheid vindt dat het schema geen economische doelstellingen moet nastreven. De invloed van de cultuur op de economie is slechts een neveneffect en moet niet worden overschat.

Volgens velen is de metropool zich al ten volle bewust van de rol van de cultuur in de ontwikkeling. De economische ontwikkeling steunt immers op de culturele ontwikkeling, cultuur trekt bedrijven aan, kaderleden, beslissingscentra (ook al is er geen instrument voorhanden om de bijdrage van de cultuur tot de economie precies te meten). Cultuur wordt ook beschouwd als de eerste vector van toerisme.

Ten slotte moet worden voorkomen dat de bewustwording van de rol van de cultuur in de economische ontwikkeling ertoe leidt dat de prestige-cultuur de andere culturele uitdrukkingsvormen gaat domineren.

- *Faut-il soutenir et développer les grands équipements culturels ?*

Très souvent, le rayonnement d'une région est associé à la présence de grands équipements. Or, dans la métropole franco-belge, le soutien et le développement de grands équipements culturels ne fait pas l'objet d'un objectif central.

Sur ce point, la prudence prévaut. Il est souvent dit que le soutien à quelques équipements phares est important, mais qu'il ne faut pas consacrer l'essentiel de l'argent sur ces projets, qu'il ne faut pas mener une politique purement élitiste, et que ces grands équipements doivent relever de l'adhésion de tous.

En France surtout, l'existence d'un taux d'équipement élevé dû à une politique culturelle centrée sur le rattrapage de la région dans ce domaine durant les vingt dernières années explique que la plupart des acteurs souhaitent une réorientation de la politique (notamment qu'il faut "*investir sur le public*") et estiment qu'il ne faut pas créer de nouveaux équipements sur la métropole.

- *Faut-il créer un événement fédérateur ?*

L'idée d'un événement fédérateur ne fait pas non plus l'unanimité. Certains ne croient pas en son efficacité, d'autres considèrent qu'il existe déjà des événements fédérateurs dans la métropole et qu'il ne faut pas réinventer mais observer ce qui a déjà lieu.

Cependant, un événement fédérateur reste l'occasion pour les gens de se rencontrer, et de répondre à un besoin de symbole. Nombreux sont ceux qui proposent l'organisation d'un festival ou d'une biennale franco-belge. Un certain nombre d'idées reviennent à plusieurs reprises : le projet doit être spécifique à la région, il doit s'appuyer sur la culture locale, notamment la danse, la fête, il doit concerner toute la chaîne des acteurs de la culture, il doit intégrer les dynamiques culturelles existantes, il doit s'adresser à toutes les classes de populations...

- *Faut-il accroître l'attractivité de la métropole franco-belge, développer le tourisme culturel, considérer la culture comme un des leviers du développement économique ?*

Cet objectif est globalement reconnu, même si pour une minorité, on ne peut pas associer des objectifs économiques au schéma, l'effet de la culture sur l'économie n'est qu'un effet secondaire, et il ne doit pas être surestimé.

Pour beaucoup, la métropole a déjà pris conscience du rôle de la culture dans le développement. Le développement économique s'appuie en effet sur le développement culturel, la culture attire les entreprises, les cadres, les centres de décision (même si aucun outil ne permet de mesurer concrètement la contribution de la culture à l'économie). La culture est également considérée comme le premier vecteur de tourisme.

Enfin, il ne faudrait pas que la prise de conscience du rôle de la culture dans le développement économique aboutisse à la domination de la culture de prestige sur les autres formes d'expression culturelle.

## **2            Evaluatie van de culturele dynamieken in de metropool Lille en perspectieven**

Behalve de grensoverschrijdende problematiek, moet ook een zuiver Franse problematiek worden onderscheiden voor Lille métropole. Over een aantal culturele belangen wordt momenteel gedebatteerd in de metropool, wat misschien verklaart dat sommigen voorrang verlenen aan de verheldering van de doelstellingen van de (Franse) metropool, ten koste van het grensoverschrijdende luik.

Twee belangrijke elementen liggen aan de basis van deze metropoolproblematiek: enerzijds de recente overdracht van de culturele bevoegdheid van de gemeenten aan de Communauté urbaine, anderzijds de heroriëntering van het cultuurbeleid van de Regio Nord-Pas-de-Calais.

De vrij kritische evaluatie, door de verschillende Franse cultuuractoren, van de culturele dynamiek in de metropool Lille, leidt tot een quasi-invraagstelling van het cultuurbeleid in de metropool. Er is dringend behoefte aan herdefiniëring, maar die bevindt zich momenteel nog in het stadium van de vraagstelling.

## **2 Evaluation des dynamiques culturelles dans la métropole lilloise et perspectives**

Au-delà de la problématique transfrontalière, il convient de distinguer une problématique purement française concernant la métropole lilloise. Un certain nombre d'enjeux culturels sont aujourd'hui en débat dans la métropole, ce qui explique peut-être que certains ont pour priorité la clarification des objectifs métropolitains et éclipsent le volet transfrontalier.

Deux éléments principaux sont à l'origine de cette problématique métropolitaine : d'une part le récent transfert de la compétence culturelle des communes à la communauté urbaine, d'autre part la réorientation de la politique culturelle de la Région Nord-Pas-de-Calais.

L'évaluation assez critique faite par les différents acteurs culturels français de la dynamique culturelle dans la métropole lilloise conduit à une quasi remise en cause de la politique culturelle métropolitaine. Les enjeux de redéfinition sont forts et en sont aujourd'hui encore au stade du questionnement.

## 2.1 **Het sterke engagement van de Regio in het cultuurbeleid heeft geleid tot een hoge graad van cultuurvoorzieningen in de agglomeratie Lille**

De huidige metropoolproblematiek vloeit voort uit het beleid dat de laatste twintig jaar werd gevoerd: de Regio heeft zich sterk geëngageerd op het gebied van cultuur om de achterstand in te halen en het regionale imago te vernieuwen. Zo heeft het cultuurbeleid de realisatie mogelijk gemaakt van heel wat voorzieningen die een belangrijke culturele programmatie bieden en voorrang gegeven aan de metropool Lille om de regionale culturele uitstraling te waarborgen.

### 2.1.1 **DE HUIDIGE SITUATIE IS HET RESULTAAT VAN EEN BELEID VAN ONGEVEER TWINTIG JAAR DAT VANDAAG BEKROOND IS MET EEN STERK CULTUREEL AANBOD**

#### **→ De rol van de Regio in het cultuurbeleid: een specificiteit van Nord-Pas-de-Calais**

De Conseil Régional Nord-Pas-de-Calais neemt binnen de verschillende Franse Regio's een bijzondere plaats in omwille van haar sterke engagement op het gebied van cultuur. Hoewel de Regio op dat vlak geen specifieke bevoegdheid heeft (ze is als overheid gewoon "betrokken bij" het cultuurbeleid) heeft Nord-Pas-de-Calais sterk geïnvesteerd in cultuur, zelfs al vóór de decentralisatiewetten. Men wilde de achterstand die de regio had opgelopen inhalen en het regionale imago vernieuwen.

In 1974, vlak na de oprichting van het Établissement Public, kozen de regionale verkozenen voor cultuur en beslisten ze tijdens een van hun eerste besprekingen over het Orchestre National de Lille. Het budget dat werd uitgetrokken voor cultuur werd geleidelijk aan opgevoerd en er werd een heus cultuurbeleid gelanceerd.

Dit sterke engagement van de Regio op het gebied van de cultuur gaat gepaard met een zeer hoge financiële bijdrage. Die bedraagt vandaag even veel als de bijdrage van de Staat, nl 45 miljoen euro, in tegenstelling tot de andere Franse Regio's waar de Staat in verhouding veel meer bijdraagt tot het cultuurbeleid. In Nord-Pas de Calais draagt de Staat 10 euro per jaar en per inwoner bij, tegenover een gemiddelde van 17,50 euro in de andere Franse regio's.

Het engagement van de gemeenten op het gebied van cultuur wordt ook zwakker geacht dan elders. Het cultuurbeleid van de gemeenten lijkt vaak minder coherent en ambitieus dan in de andere Franse regio's, aangezien de Conseil Régional voor hen de "cultuurinstelling" van de regio is. Sommigen zeggen zelfs dat de sterke aanwezigheid van de Regio in het culturele leven heeft geleid tot een terugtrekking van de gemeenten, met name in Lille.



## 2.1 **Un engagement fort de la Région dans la politique culturelle a conduit à un taux d'équipement élevé dans l'agglomération lilloise**

La problématique métropolitaine actuelle résulte de la politique menée durant les vingt dernières années, qui a vu un engagement fort de la Région dans le domaine de la culture pour rattraper le retard accumulé et renouveler l'image régionale. La politique culturelle a ainsi permis la réalisation d'un grand nombre d'équipements offrant aujourd'hui une importante programmation culturelle et a privilégié la métropole lilloise pour assurer le rayonnement culturel régional.

### 2.1.1 **LA SITUATION ACTUELLE EST LE FRUIT D'UNE POLITIQUE LONGUE D'UNE VINGTAINE D'ANNEES, ABOUTISSANT AUJOURD'HUI A UNE OFFRE CULTURELLE FORTE**

#### **➔ Le rôle de la Région dans la politique culturelle : une spécificité du Nord-Pas-de-Calais**

Le Conseil Régional Nord-Pas-de-Calais occupe une place particulière parmi les différentes régions françaises en raison de son engagement fort dans le domaine de la culture. Bien que la Région ne dispose pas d'une compétence particulière dans ce domaine - elle est simplement collectivité associée - le Nord-Pas-de-Calais s'est fortement investi dans la culture, et cela même avant les lois de décentralisation. Il s'agissait de rattraper le retard accumulé par la région dans le domaine culturel et de renouveler l'image régionale.

En 1974, juste après la création de l'Établissement Public, les élus régionaux ont ainsi fait le choix de la culture et ont statué lors de l'une de leurs premières délibérations sur l'Orchestre National de Lille. Le budget alloué à la culture a progressivement augmenté, et une véritable politique culturelle a été mise en place.

Cet engagement fort de la Région pour la culture a eu pour corollaire une contribution financière très importante de la part de la Région qui s'élève aujourd'hui au même niveau que la contribution de l'Etat, soit 45 millions d'euros, contrairement aux autres régions françaises où l'État contribue proportionnellement davantage à la politique culturelle. L'État apporte 10 euros par an et par habitant dans le Nord-Pas-de-Calais, contre une moyenne de 17,50 euros dans les autres régions françaises.

L'engagement des communes en matière culturelle est également jugé plus faible qu'ailleurs, celles-ci semblant souvent mener une politique culturelle moins cohérente et ambitieuse que dans d'autres régions françaises, le Conseil Régional leur apparaissant comme "l'institution culturelle" de la région. Certains vont jusqu'à dire que la présence forte de la Région dans la vie culturelle a conduit à un désengagement des communes, et notamment à Lille.

### → Een opmerkelijke graad van voorzieningen

Het cultuurbeleid van de laatste twintig jaar maakte de realisatie mogelijk van heel wat structurerende voorzieningen in de metropool Lille, voorzieningen die onmisbaar zijn voor de uitstraling van de regio.

Regelmatig genoemd worden het Orchestre National de Lille, het théâtre du Nord, het Paleis voor Schone Kunsten, het Museum voor Moderne kunst in Villeneuve d'Ascq, le Fresnoy, het theater van la Rose des Vents...

Alle actoren menen overigens dat de meeste investeringen intussen gebeurd zijn; van een situatie van cultureel onderaanbod is men dankzij het gevoerde beleid kunnen evolueren naar een situatie waarin het aanbod ruim en gevarieerd is.

### → De regionale hoofdstad, motor van de uitstraling

In de laatste twintig jaar werd het zwaarst geïnvesteerd in de metropool Lille, aangezien iedereen erkent dat de stad een motor is voor de regionale uitstraling. Vandaag vertoont de regio een sterk onevenwicht in de spreiding van de cultuurvoorzieningen, die dus vooral in de metropool Lille geconcentreerd zijn. Ook het cultuurbudget van de Conseil Régional gaat momenteel voor 75% naar de metropool Lille, hoewel die slechts 25% van de regionale bevolking uitmaakt.

## 2.1.2

### **DE GRENZEN VAN DIT BELEID: DE VELE CULTUURVOORZIENINGEN VERBERGEN EEN GEBREK AAN CULTURELE DYNAMIEK IN DE METROPOOL LILLE**

Over de evaluatie van de culturele dynamiek in de metropool Lille zijn de verschillende actoren eensgezind. Zowel de politici, de instellingen als de actoren van het terrein erkennen het belang van de vooruitgang die werd geboekt op het gebied van cultuurvoorzieningen, maar ze staan allemaal kritisch tegenover de culturele dynamiek van de metropool, die ze vaak als verouderd omschrijven.

### → De vele culturele instellingen verbruiken het leeuwendeel van de budgetten maar worden te vaak geleid door oudere teams

De grote voorzieningen van de metropool Lille en de teams die ze leiden krijgen vrij felle kritiek. Deze culturele instellingen verbruiken namelijk de meeste budgettaire middelen, maar lijken niet de verhoopte dynamiek te brengen. De veroudering, zeg maar de "sclerose" van de teams, wordt regelmatig aangeklaagd: "*hun belangrijkste capaciteit is de capaciteit om te blijven bestaan*", "*dat werkt allemaal erg verlamdend (...)*"...

### → Un remarquable taux d'équipement

La politique culturelle menée durant les vingt dernières années a permis de réaliser un nombre important d'équipements structurants dans la métropole lilloise, équipements indispensables au rayonnement de la région.

Parmi ceux-ci sont régulièrement cités l'Orchestre National de Lille, le théâtre du Nord, le Palais des Beaux-Arts, le Musée d'Art moderne de Lille Métropole, le Fresnoy, le théâtre de la Rose des Vents...

L'ensemble des acteurs considère d'ailleurs que le plus gros a été fait en termes d'investissements, et que la politique menée a permis de passer d'une situation de sous-offre culturelle à une situation où l'offre est multiple et variée.

### → La capitale régionale, moteur du rayonnement

Durant les vingt dernières années, les gros investissements ont largement privilégié la métropole lilloise, chacun lui reconnaissant un rôle moteur pour le rayonnement régional. Aujourd'hui, la région présente un fort déséquilibre dans la répartition des équipements, ceux-ci étant principalement concentrés sur la métropole lilloise. De même, le budget de la culture du Conseil Régional est actuellement dépensé à 75% sur la métropole lilloise, qui représente 25% de la population régionale.

## 2.1.2

### **LES LIMITES DE CETTE POLITIQUE : LA PRESENCE DE NOMBREUX EQUIPEMENTS CACHE UN MANQUE DE DYNAMIQUE CULTURELLE DANS LA METROPOLE LILLOISE**

L'évaluation de la dynamique culturelle dans la métropole lilloise semble faire l'unanimité auprès des différents acteurs. Qu'ils soient politiques, institutionnels ou proches du terrain, ils reconnaissent l'importance des progrès qui ont été accomplis en termes d'infrastructures culturelles, mais ils sont tous critiques quant à la dynamique culturelle de la métropole, qu'ils décrivent souvent comme vieillissante.

### **→ Les nombreuses institutions culturelles consomment l'essentiel des moyens budgétaires mais sont trop souvent dirigées par des équipes vieillissantes**

Les critiques sont assez vives à l'égard des grands équipements de la métropole lilloise et des équipes qui les dirigent. Ces institutions culturelles consomment en effet l'essentiel des moyens budgétaires, mais ne semblent pas apporter la dynamique escomptée. Le vieillissement, voire la "sclérose" des équipes en place est régulièrement dénoncé : *"leur qualité essentielle semble être la capacité à durer", "tout cela est très paralysant, on frise la sclérose en plaques"...*

### → Een gebrek aan culturele dynamiek

De culturele dynamiek van de metropool Lille wordt afgezwakt door een gebrek aan vernieuwing van de culturele elites, maar ook door onvoldoende ondersteuning van de creatie. Er worden zo veel middelen toegekend aan de cultuurvoorzieningen van de metropool dat er onvoldoende (budgettaire) ruimte blijft voor nieuwe generaties en culturen, voor zeer vernieuwende projecten, of voor creatie in het algemeen.

Een aantal dynamieken worden onderstreept: l'Aéronef, le Gymnase, Zem Théâtre, Malterie, de toekomstige Condition Publique...

Ook wordt vaak verwezen naar een zeker gebrek aan kwaliteit in de culturele dynamiek van de metropool. Dat vertaalt zich vooral in de afwezigheid van een hoogwaardige culturele pool, of het nu gaat om een publieksgerichte cultuurvoorziening (voor cultuurspreiding), of om creatie. Sommigen verklaren dit door een gebrekkige benutting van de troeven waarover de metropool beschikt, een onvoldoende ondersteuning van bepaalde disciplines (dans wordt meermaals als voorbeeld genoemd).

Enkele actoren staan zeer kritisch tegenover bepaalde disciplines. Vooral de hedendaagse kunst krijgt het zwaar te verduren. Iemand spreekt van een "immense armoede op het gebied van hedendaagse kunst". Deze discipline wekt de minste algemene belangstelling op, organiseert te weinig tentoonstellingen; er zijn te weinig galerijen en ook creatieplaatsen ontbreken. Vandaar de suggestie om in de metropool Lille een Centrum voor Hedendaagse Kunst op te richten.

Ook het theater wordt niet gespaard. Hoewel het de meeste middelen concentreert, geeft het blijk van een zekere inertie en, met uitzondering van enkele gezelschappen, is de theatercreatie vaak teleurstellend.

Dans wordt soms beschouwd als een discipline die dankzij uitgebreid veldwerk een plaatsje heeft weten te veroveren in de creatie te Lille, maar over te weinig middelen beschikt.

Muziek heeft het voordeel dat ze op heel wat plaatsen verspreid wordt, maar er bestaat nog een enorme behoefte aan werk- en repetitieplaatsen. Onder invloed van het publiek gaat de meeste aandacht naar stedelijke muziek; sommigen betreuren dat volksmuziek slechts matig ondersteund wordt.

Er worden nog een aantal andere disciplines zwak genoemd: film, audiovisuele kunsten, literatuur ("*de bibliotheken en mediatheken van de metropool zijn globaal gezien van een zeer laag niveau*"), de archieven...

Soms wordt gewezen op het gebrek aan grote evenementen en specifieke voorzieningen. Men noemt bijvoorbeeld het gebrek aan een groot festival, een biënnale, een kunstencentrum, een belangrijke kunstschool, een professionele theaterschool...

Ten slotte lijkt de culturele dynamiek van de metropool te lijden onder een gebrek aan overleg en synergie tussen cultuurvoorzieningen (de gezamenlijke acties rond de Goya-tentoonstelling vormden hierop een uitzondering).

### → Un manque de dynamique culturelle

La dynamique culturelle de la métropole lilloise est affaiblie à la fois par un manque de renouvellement parmi les élites culturelles mais également par une création insuffisamment soutenue. En effet, l'importance des moyens alloués aux équipements métropolitains a pour conséquence une place jugée insuffisante pour les nouvelles générations et les nouvelles cultures, les projets particulièrement innovants, pour la création en général.

Un certain nombre de dynamiques sont soulignées comme l'Aéronef, le Gymnase, le Zem Théâtre, la Malterie, la future Condition Publique...

Cependant, il est souvent relevé un certain manque de qualité dans la dynamique culturelle métropolitaine, ce qui se traduit notamment par l'absence de pôle culturel d'excellence sur la métropole, qu'il s'agisse d'un équipement de diffusion ou d'un domaine de création. Or, pour certains, ceci s'explique par un manque d'exploitation des atouts dont dispose la métropole, un soutien insuffisant à certaines disciplines (la danse est donnée en exemple à plusieurs reprises).

Quelques acteurs sont très critiques à l'égard de certaines disciplines. Les opinions sont assez dures dans le domaine de l'art contemporain. Quelqu'un parle d'une "immense pauvreté en matière d'art contemporain". Cette discipline semble moins susciter l'intérêt commun, fait trop peu l'objet d'expositions, le nombre de galeries est faible, et les lieux de création manquent. D'où la suggestion de créer un Centre d'Art Contemporain sur la métropole lilloise.

Le théâtre est lui aussi critiqué à plusieurs reprises. Alors qu'il concentre les moyens les plus importants, il semble faire preuve d'une certaine inertie, et mis à part quelques compagnies, la création théâtrale a tendance à décevoir.

La danse est parfois considérée comme une discipline qui a su se faire une place dans la création lilloise, grâce à un important travail de terrain, mais qui dispose de moyens très faibles.

La musique a l'avantage d'avoir un nombre important de lieux de diffusion, mais il existe encore un besoin énorme en lieux de travail et de répétition. Dans ce domaine, il semble que la puissance publique ait davantage fait le choix des musiques urbaines, et certains regrettent un faible soutien aux musiques populaires.

Un certain nombre d'autres disciplines sont citées comme faibles : le cinéma, l'audiovisuel, le livre ("*les bibliothèques et médiathèques de la métropole sont globalement d'un niveau très faible*"), les archives...

L'absence de grands événements ou d'équipements spécifiques est parfois notée. Sont cités par exemple l'absence de grand festival, de biennale, de centre d'art, d'école d'art importante, d'école de théâtre professionnelle...

Enfin, la dynamique culturelle métropolitaine semble souffrir d'un manque de concertation et de synergie entre équipements (les actions concertées ayant accompagné l'exposition Goya faisant figure d'exception).

### → Een beperkte democratisering van de toegang tot cultuur

De andere beperking van het cultuurbeleid van de metropool Lille is het feit dat enkel de elite toegang heeft tot cultuur.

De meeste actoren vinden evenwel dat er in de laatste twintig jaar heel wat pionierswerk werd verricht en een trouw publiek werd opgebouwd. Sommige disciplines zijn culturele activiteiten voor het grote publiek geworden, vooral het theater. De programmatie van nieuwe muziek in l'Aéronef of in de Grand Mix heeft de cultuurbeleving opengesteld voor een nieuw publiek.

Ook werden enkele acties gevoerd opdat de cultuur een nieuw publiek zou veroveren en dichterbij de woonwijken zou komen te staan. Het Museum voor Moderne Kunst heeft acties georganiseerd voor scholen, het Orchestre National de Lille bracht concerten op plaatsen waar cultuur zelden komt (in kleine zalen, de gevangenis...).

In Lille werden de beste resultaten in termen van democratisering behaald op het gebied van muziek. Het idee van "culturele projecten voor de woonwijken" heeft geleid tot de "Faubourg des musiques". Het project bestond in de oprichting van muziekateliers voor kinderen en volwassenen in de wijken, en in de bijdrage van kinderen aan de creatie van een muziekvoorstelling. Dat was voor de ouders een gelegenheid was om een bezoek te brengen aan het Palais de la Musique.

Toch meent iedereen dat deze acties punctueel blijven en dat cultuur een elitaire aangelegenheid blijft, dat het publiek weinig veranderd is: *"het publiek van de grote culturele voorstellingen komt meer uit de plaatselijke burgerij dan uit de achtergestelde wijken"*.

### → Une démocratisation limitée de l'accès à la culture

L'autre limite de la politique culturelle sur la métropole lilloise est la pratique encore élitiste de la culture.

La plupart des acteurs considèrent tout de même que les vingt dernières années ont vu un travail de défrichage et de fidélisation du public. Certaines disciplines sont devenues des activités culturelles grand public, en particulier le théâtre. La programmation de musiques nouvelles à l'Aéronef ou au Grand Mix a permis l'ouverture de la pratique culturelle à de nouveaux publics.

De même, un certain nombre d'actions ont été menées pour que la culture conquière de nouveaux publics et se rapproche des quartiers. Ainsi, le Musée d'Art Moderne a mené de actions en direction du public scolaire, l'ONL a programmé des concerts dans des lieux où la culture va rarement (petites salles, prison...).

À Lille, il semble que c'est dans le domaine de la musique que les meilleurs résultats ont été obtenus en termes de démocratisation. L'idée des "projets culturels de quartier" a donné naissance au "Faubourg des musiques". Le projet a consisté en la mise en place d'ateliers d'apprentissage de la musique pour les enfants et les adultes dans les quartiers, et à la participation des enfants à la création d'un spectacle musical, à l'occasion duquel les parents ont pu entrer au Palais de la Musique.

Cependant, tous considèrent que ces actions restent ponctuelles et que la culture demeure une pratique élitiste, que les publics ont peu changé : *"c'est encore une population plus proche de la bourgeoisie locale que de quartiers défavorisés qui assiste aux grandes représentations culturelles"*.

## 2.2 **Uitdagingen voor het cultuurbeleid in de metropool Lille**

De culturele dynamiek, zoals ze zich de afgelopen twintig jaar heeft ontwikkeld in de metropool Lille, wekt vandaag heel wat kritiek op. Dat verklaart waarom een fase van herdefiniëring is aangebroken.

De Regio Nord-Pas-de-Calais, tot nu toe de belangrijkste actor van het cultuurbeleid in de regio, bepaalt nieuwe beleidsoriëntaties. De Communauté urbaine Lille métropole heeft (een deel van) de culturele bevoegdheid overgenomen van de gemeenten.

### 2.2.1 **HET NIEUWE GEGEVEN VAN HET CULTURBELEID IN DE METROPOOL LILLE: HERORIËTERING VAN HET REGIONALE BELEID EN OVERDRACHT VAN CULTURELE BEVOEGDHEID AAN DE COMMUNAUTÉ URBAINE**

#### → **De nieuwe principes van het regionale beleid**

Het regionaal beleid in Nord-Pas-de-Calais, en meer in het bijzonder in de metropool Lille, wordt volop geherdefinieerd. De regio is zich bewust geworden van de beperkingen van het beleid dat ze de laatste twintig jaar heeft gevoerd op het gebied van cultuur. De regionale cultuuractoren menen overigens dat de regio sinds vijf jaar te maken heeft met "de voortekenen van aangekondigde culturele crises". Vier elementen staan aan de basis van de wens van de Regio haar cultuurbeleid te heroriënteren:

1. Het gewicht van de openbare financiering voor cultuur dat moeilijk kan worden opgevoerd
2. De ouderdom van de grote cultuurvoorzieningen die, ondanks de symbolische plaats die ze bekleden, te maken hebben met verstrakking en met veroudering van de leidinggevende personen
3. De uitsluiting van bepaalde delen van de bevolking die geen toegang hebben tot de grote cultuurvoorzieningen
4. Het onevenwicht tussen de metropool Lille en de rest van de regio, dat steeds minder geaccepteerd wordt door de andere gemeenten en agglomeraties.

Het nieuwe cultuurbeleid van de Regio Nord-Pas de Calais streeft verschillende doelstellingen na. De drie belangrijkste zijn:

1. Nieuwe financiële marges vinden om cultuur te financieren
2. Een nieuw geografisch evenwicht brengen in de regio in termen van cultuurvoorzieningen, een nieuw evenwicht waarborgen tussen de metropool en de hele regio
3. De cultuurbeleid op agglomeratieniveau ondersteunen

De Conseil Régional wil zo nieuwe partnerschappen tot stand brengen om cultuur te financieren. Ze verwacht een inspanning vanwege de Staat, maar ook vanwege de steden. Van deze laatste verwacht de Regio een sterker engagement, niet alleen voor de financiering maar ook voor de uitwerking van het cultuurbeleid. Ze wil de "steden opnieuw openstellen voor cultuur".



## 2.2 Les enjeux de la politique culturelle dans la métropole lilloise

La dynamique culturelle, telle qu'elle s'est développée dans la métropole lilloise au cours des vingt dernières années, fait aujourd'hui l'objet d'un certain nombre de critiques, ce qui explique qu'elle entre dans une phase de redéfinition.

La Région Nord-Pas-de-Calais, qui a jusque là été le principal acteur de la politique culturelle régionale, définit de nouvelles orientations, tandis que la Communauté Urbaine de Lille Métropole a reçu de la part des communes le transfert de la compétence culture.

### 2.2.1 LA NOUVELLE DONNE DE LA POLITIQUE CULTURELLE DANS LA METROPOLE LILLOISE : LA REORIENTATION DE LA POLITIQUE REGIONALE ET LE TRANSFERT DE COMPETENCE CULTURELLE A LA COMMUNAUTE URBAINE

#### ➔ Les nouveaux principes de la politique régionale

La politique régionale dans le Nord-Pas-de-Calais, et plus particulièrement dans la métropole lilloise, est en pleine redéfinition. La Région a pris conscience des limites de la politique qu'elle a menée ces vingt dernières années dans le domaine de la culture. Les acteurs culturels régionaux considèrent d'ailleurs que depuis cinq ans la région connaît "les prémices de crises culturelles annoncées". Quatre éléments sont ainsi à l'origine de la volonté régionale de réorienter sa politique culturelle :

5. Le poids des contributions collectives pour la culture, difficile à accroître
6. L'ancienneté des grands équipements qui, bien qu'occupant une place symbolique, souffrent du vieillissement des personnes qui les dirigent et de certaines formes de rigidité
7. L'exclusion de certaines parties de la population à l'accès aux grands équipements
8. Le déséquilibre entre la métropole lilloise et le reste de la région, de moins en moins accepté par les autres communes et agglomérations

La nouvelle politique culturelle élaborée par la Région Nord-Pas-de-Calais vise différents objectifs. Les trois principaux sont :

4. Dégager de nouvelles marges financières pour financer la culture
5. Rééquilibrer le territoire régional en termes d'équipements culturels, assurer un nouvel équilibre entre la métropole et le territoire régional
6. Aider les politiques culturelles d'agglomération

Le Conseil Régional veut ainsi construire de nouveaux partenariats pour le financement de la culture. Il attend un effort de la part de l'État mais également de la part des villes. De ces dernières, la Région souhaite un engagement plus fort non seulement pour le financement mais également pour l'élaboration de la politique culturelle. Il désire "réouvrir les villes à la culture".

Parallel met dit nieuw geografisch evenwicht wil de Regio het cultuurbeleid van de agglomeraties ondersteunen. Dit leidt tot een herziening van de regionale steun die van een logica van punctuele interventies (die door een regionaal actor “loketlogica” werd genoemd), overgaat naar een meer globale logica van steun aan agglomeraties. Deze nieuwe werkwijze stelt zich tot doel de agglomeraties ertoe aan te zetten zich het cultuurbeleid opnieuw eigen te maken. De agglomeratie ontvangt steun van de Regio, op de uitdrukkelijke voorwaarde dat er een globaal cultuurbeleid bestaat, dat in partnerschap met de Regio bepaald werd.

Werken in partnerschap is van kapitaal belang voor de Regio, die dit wil concretiseren in de vorm van overeenkomsten. Het idee bestaat erin om *“in het partnerschap de lijnen van de subsidiariteit te volgen”*.

Parellel daarmee blijft de Regio haar eigen cultuurbeleid voeren, door bijvoorbeeld haar steun aan internationale voorzieningen zoals Le Fresnoy, die ze samen met de Staat ondersteunt, te blijven voortzetten.

De druk van de Regio op de agglomeraties is globaal gezien sterk. Ze heeft zich immers twee jaar de tijd gegeven om een dynamiek te creëren rond de agglomeraties. Zonder deze dynamiek zal ze zich politiek en financieel terugtrekken.

### → De overdracht van culturele bevoegdheid aan de Communauté urbaine Lille métropole

Het cultuurbeleid en de verdeling van de bevoegdheden terzake worden op regionale schaal volop herbepaald, maar dit gebeurt ook op schaal van de metropool. De Communauté urbaine Lille métropole heeft onlangs nieuwe bevoegdheden gekregen, waaronder de culturele bevoegdheid.

## 2.2.2

### WELKE UITDAGINGEN VOOR DE METROPOOL IN EEN CULTUREEL ONTWIKKELINGSSCHEMA?

De meeste actoren vragen meer opheldering over de huidige heroriënteringen. Daarom staan ze ook gunstig tegenover de uitwerking van een cultureel ontwikkelings-schema. In deze context komen een aantal uitdagingen en debatten aan het licht. Heel wat vragen moeten nog worden beantwoord.

### → Ieders taken en bevoegdheden bepalen

Een van de eerste uitdagingen betreft de vragen van heel wat actoren: ze is een gevolg van de overdracht van culturele bevoegdheid aan Lille métropole Communauté urbaine (LMCU) en van de heroriëntering van het regionaal beleid.

De nieuwe doelstellingen van de Conseil Régional maken een herdefiniëring van de bevoegdheden van de verschillende overheden noodzakelijk. De Regio wil meer ruimte geven aan Lille métropole Communauté urbaine zodat deze het cultuurbeleid van de

Parallèlement à un rééquilibrage territorial, la Région veut aider les politiques culturelles d'agglomération. Ceci conduit à une refonte de l'aide régionale, qui passera d'une logique d'interventions ponctuelles, qualifiée par un acteur de la Région de "logique de guichet", à une logique plus globale d'aide aux agglomérations. Cette nouvelle façon de procéder a pour objectif d'inciter ces dernières à se rééquiper de la politique culturelle, les aides financières régionales étant versées à l'agglomération à la condition expresse qu'il existe un projet culturel global défini en partenariat avec la Région.

Le travail en partenariat est en effet capital pour la Région, qui souhaite le concrétiser sous la forme de conventions. L'idée est de "*dégager les lignes de la subsidiarité dans le partenariat*".

Parallèlement, la Région continuera d'avoir sa propre politique culturelle, en continuant par exemple à soutenir de la même manière des équipements à vocation internationale comme le Fresnoy, qu'elle finance avec l'État.

La pression de la Région sur les agglomérations est globalement forte. Elle s'est en effet fixé deux ans pour créer une dynamique autour des agglomérations, sans quoi elle se désengagera politiquement et financièrement.

### → **Le transfert de la compétence culturelle à la Communauté Urbaine de Lille Métropole**

La répartition des compétences dans le domaine de la culture et la politique culturelle sont en pleine redéfinition à l'échelon régional, mais également à l'échelon métropolitain. La Communauté Urbaine de Lille Métropole a en effet récemment acquis de nouvelles compétences, dont la compétence culturelle.

## 2.2.2

### **QUELS ENJEUX METROPOLITAINS POUR UN SCHEMA DE DEVELOPPEMENT CULTUREL ?**

Face aux réorientations actuelles, la plupart des acteurs ressentent un besoin de clarification et sont pour cette raison favorables à l'élaboration d'un schéma de développement culturel. Dans ce contexte, un certain nombre d'enjeux voire de débats se font jour. De nombreuses questions doivent être tranchées.

### → **Définir les compétences et le rôle de chacun**

Un des premiers enjeux actuels reflète les interrogations de bon nombre d'acteurs et fait suite au transfert de compétence culturelle à Lille métropole Communauté urbaine (LMCU) ainsi qu'à la réorientation de la politique régionale.

Les nouveaux objectifs du Conseil Régional appellent à une redéfinition des compétences des différentes collectivités. La Région souhaite laisser davantage la place à Lille métropole Communauté urbaine pour impulser la politique culturelle

metropool een nieuwe impuls kan geven. De overdracht van de culturele bevoegdheid van de gemeenten naar de Communauté urbaine lijkt in die richting te gaan.

Toch resten er nog heel wat vragen over de inhoud van deze overdracht. De kleine gemeenten van de agglomeratie zijn onzeker. De overdracht van de culturele bevoegdheid kwam er immers tegelijk met de meer globale overdracht van de economische bevoegdheden, wat misschien de onduidelijkheid verklaart. Binnen de metropool zijn de meningen verdeeld. Sommigen noemen cultuur de "*ziel van de steden*", anderen een "*zaak van de metropool*".

Gaat het bij culturele bevoegdheid enkel om het beheer van de cultuurvoorzieningen? Welke? Gaat het ook om cultuurbeleid? Wat is dan de rol van de gemeenten op het gebied van de cultuur? Wie zal welke voorzieningen beheren? Met welke middelen?

Deze vragen spelen vooral erg sterk bij de kleine gemeenten, die soms vrezen dat ze een belangrijke speelruimte hebben verloren.

Men kan zich ook afvragen wat in de toekomst de rol zal zijn van de grote steden die vandaag in beperkte mate samenwerken. Zullen ze verder gaan dan het coördineren van hun initiatieven? Zullen ze op agglomeratie-niveau denken en handelen?

Deze noodzakelijke verheldering van de bevoegdheden heeft aanzienlijke gevolgen voor de financiering van de cultuur. Ze stelt immers de vraag van de prioriteiten, de keuzes en de financiering van de grote cultuurvoorzieningen. Overigens ervaart men een zekere spanning tussen de grote instellingen (met name degene die duur zijn en slechts een beperkt publiek aantrekken), die zich lijken af te vragen wat er zal gebeuren met de subsidies die ze tot nu toe hebben ontvangen.

Ten slotte kan men zich afvragen wat bij de verschillende overheden de rol zal zijn van het privé-initiatief ter ondersteuning van de cultuur. Sommigen suggereren dat het privé-initiatief stilaan de rol van de overheidsfinanciering van de grote voorzieningen overneemt.

### ➔ **Het cultuurbeleid van de metropool bepalen en leesbaar maken**

Heel wat actoren menen dat men vandaag moeilijk kan praten over een cultuurbeleid op metropool-niveau. Het cultuurbeleid lijkt hen eerder uit te gaan van de belangrijkste steden (Lille, Roubaix, Tourcoing, Villeneuve-d'Ascq) en eventueel van enkele secundaire steden, maar het integreert zich niet in een cultuurproject op schaal van de metropool.

Tussen de verschillende steden van de agglomeratie werden een aantal overlegacties voor cultuurbeleid gestart, zoals de oprichting van de club van de cultuur-schepenen: de maandelijkse ontmoeting van de schepenen van vijf grote steden van de agglomeratie (Lille, Roubaix, Tourcoing, Villeneuve-d'Ascq en Mouscron). Toch onderstrepen de meeste van de ondervraagde personen dat de aanhoudende concurrentie tussen de steden het ontstaan van een cultuurbeleid van de agglomeratie in de weg heeft gestaan.

métropolitaine. Le transfert de compétence culturelle des communes à la Communauté urbaine semble aller dans ce sens.

Cependant, un certain nombre d'interrogations subsistent quant au contenu de ce transfert. Les petites communes de l'agglomération expriment des incertitudes. En effet, le transfert de compétence culturelle a été réalisé en même temps que le transfert plus global de compétence économique, ce qui explique peut-être le flou ambiant. Les discours semblent discordants au sein même de la métropole, certains parlant de la culture comme de "*l'âme des villes*", d'autres comme d'une "*destinée métropolitaine*".

La compétence culturelle recoupe-t-elle uniquement la gestion des équipements ? Lesquels ? Englobe-t-elle également la définition de la politique culturelle ? Quel sera alors le rôle des communes dans le domaine de la culture ? Qui va gérer quels équipements ? Avec quels moyens ?

Ces interrogations sont assez fortes auprès des petites communes, qui craignent parfois d'avoir perdu une marge de manœuvre importante.

On peut également se demander quel sera, à l'avenir, le rôle des grandes villes qui coopèrent aujourd'hui de façon limitée. Vont-elles aller vers plus de coordination ? Vont-elles donner la priorité à la logique d'agglomération ?

Cette nécessaire clarification des compétences a des conséquences de taille pour le financement de la culture. En effet, elle pose la question des priorités, des choix, et du financement des grands équipements. On sent d'ailleurs une certaine tension entre les grandes institutions (notamment celles qui coûtent cher et attirent un public limité) qui semblent se demander quel est l'avenir des subventions qu'elles ont perçu jusqu'à maintenant.

Enfin, on peut se demander quel sera le rôle de l'initiative privée auprès des différentes collectivités pour soutenir la culture. En effet, certains suggèrent que l'initiative privée prenne peu à peu le relais de la puissance publique dans le financement des grands équipements.

### ➔ Définir et rendre lisible la politique culturelle de la métropole

De nombreux acteurs considèrent qu'aujourd'hui, il est difficile de parler de politique métropolitaine culturelle. Les politiques culturelles leur semblent plutôt être du ressort des villes principales (Lille, Roubaix, Tourcoing, Villeneuve-d'Ascq) et éventuellement de quelques villes secondaires, mais elles ne s'intègrent pas dans un projet culturel métropolitain.

Un certain nombre d'actions de concertation ont été engagées dans le domaine de la politique culturelle entre les différentes villes de l'agglomération, comme la création du club des adjoints à la culture, la rencontre mensuelle des adjoints des cinq grandes villes de l'agglomération (Lille, Roubaix, Tourcoing, Villeneuve-d'Ascq et Mouscron). Cependant, la plupart des personnes rencontrées soulignent que les concurrences qui persistent entre les villes n'ont pas permis l'émergence d'une politique culturelle d'agglomération.

Omdat de verschillende personen min of meer kritisch staan tegenover de culturele dynamiek binnen de metropool, komt uit alle gesprekken naar voor dat deze dynamiek opnieuw op gang moet worden gebracht. Voor velen (in het bijzonder voor de politici en de technici), moet dit gebeuren door de samenhang van het geheel te versterken, de intercommunale logica te bevestigen, ook al kunnen er enkele weerstanden worden verwacht. Sommigen aarzelen immers niet om deze verandering een *"culturele revolutie"* te noemen, waarvan *"het nog vele jaren zal duren eer ze rond is, aangezien de logica van de 'klokkentorenmentaliteit" zeer sterk verankerd is."*

Die uitdaging richt zich hier in eerste plaats tot de Communauté urbaine Lille métropole, en de rol die ze op cultureel vlak wil spelen. De actoren lijken te verwachten dat op daar de knopen zullen worden doorgelicht. De impuls voor het cultuurbeleid komt toe aan Lille métropole Communauté urbaine. Uiteindelijk kan het imago van de metropool slechts door een cultuurproject op niveau van de metropool bevestigd worden.

Voor de Regio verwacht heel wat van de Lille métropole Communauté urbaine. Voor de Regio moet de Communauté urbaine heel wat verantwoordelijkheden nemen ten aanzien van cultuur. Ze moet voortaan een belangrijke rol spelen in het cultuurbeleid en in de financiering ervan. Ze moet de middelen vrijmaken voor het beheer van de eigen grote cultuurvoorzieningen, maar ook werken voor het publiek, de wijken, de diversifiëring van het culturele aanbod...

Op dit moment staat de Regio vooralsnog sceptisch tegenover het engagement van Lille métropole Communauté urbaine in het cultuurbeleid. Ze betreurt dat de metropool eerder denkt in termen van beheer van cultuurvoorzieningen, terwijl ze zich vooral zou moeten bezighouden met de uitwerking van een heus cultuurbeleid voor de metropool.

### ➔ De metropool promoten of cultuur voor de mensen brengen?

Net als op het grensoverschrijdend niveau, ervaart men de aanwezigheid van deze twee logica's die verschillende keuzes, verschillende prioriteiten impliceren. De eerste, die vooral betrekking heeft op de cultuurvoorzieningen, is eerder gericht op promotie van de metropool en op het zoeken naar internationale uitstraling. Ze veronderstelt een sterk financieel engagement voor enkele structurerende voorzieningen.

De tweede, die de "maatschappelijke logica" wordt genoemd, heeft betrekking op de toegang van alle mensen tot cultuur, op de culturele ontwikkeling in de wijken.

De verschillende ondervraagde personen blijven gematigd over de ontwikkeling van de cultuurvoorzieningen, aangezien ze ook vrij kritisch staan tegenover hun huidige werking. Toch gaan sommigen eerder uit van de doelstelling uitstraling (de afwezigheid van bepaalde structuren zoals een centrum voor hedendaagse kunst of de afwezigheid van een hoogwaardige pool wordt opgemerkt), terwijl anderen vooral belang hechten aan de democratisering van de toegang tot cultuur.

Voor de actoren op het veld is de maatschappelijke doelstelling wel gerechtvaardigd, maar mag ze niet de voorkeur genieten boven creatie. Maatschappelijke kwesties zijn belangrijk, maar mogen niet op de eerste plaats komen; die moet worden voorbehouden aan de ondersteuning van de creatie.

Les différentes personnes étant toutes plus ou moins critiques à l'égard de la dynamique culturelle présente au sein de la métropole, la relance nécessaire de cette dynamique transparaît dans tous les discours. Or pour beaucoup (en particulier pour les élus et les techniciens), celle-ci devra passer par le renforcement de la cohérence d'ensemble, l'affirmation des logiques intercommunales, même si certaines résistances sont à prévoir. En effet, certains n'hésitent pas à qualifier ce changement de "*révolution culturelle*", qui "*va nécessiter de nombreuses années pour sa mise en place, les logiques d'«esprit de clocher» étant très profondément ancrées*".

L'enjeu repose ainsi avant tout sur la Communauté urbaine de Lille et sur le rôle qu'elle voudra bien jouer dans le domaine culturel. Les acteurs semblent attendre que les arbitrages soient opérés à ce niveau et que l'impulsion de la politique culturelle échoie à Lille métropole Communauté urbaine, sous-entendant que l'image métropolitaine ne pourra s'affirmer que grâce à l'élaboration d'un projet culturel métropolitain.

La Région en particulier attend beaucoup de la part de Lille métropole Communauté urbaine. Pour la Région, il est nécessaire que la Communauté urbaine engage une prise de responsabilités forte envers la culture. Elle doit désormais jouer un rôle primordial dans la politique culturelle et dans son financement. Elle devra dégager les moyens pour la gestion des grands équipements communautaires, mais également travailler sur les publics, les quartiers, la diversification de l'offre culturelle...

Or, pour l'instant, la Région est sceptique quant à l'engagement de Lille métropole Communauté urbaine dans la politique culturelle. Elle regrette que la métropole réfléchisse davantage en termes de gestion d'équipements alors qu'elle devrait surtout s'attacher à élaborer un véritable projet culturel métropolitain.

### ➔ **Promouvoir la métropole ou faire de la culture citoyenne?**

Tout comme au niveau transfrontalier, on sent la présence de ces deux logiques, qui impliquent des choix différents, des priorités différentes. La première, qui s'intéresse avant tout aux équipements, est davantage axée sur la promotion de la métropole, la recherche du rayonnement international. Elle suppose un fort engagement financier auprès de quelques équipements structurants.

La seconde, qualifiée de "citoyenne", s'intéresse davantage à l'accès de tous à la culture, au développement culturel dans les quartiers.

Les différentes personnes interrogées restent mesurées quant au développement des équipements, étant donné qu'elles sont relativement critiques face au fonctionnement actuel de ces derniers. Cependant, le discours de certains est davantage orienté vers un objectif de rayonnement (l'absence de certaines structures comme un centre d'art contemporain ou l'absence de pôle d'excellence est notée), tandis que d'autres semblent surtout très attachés à la démocratisation de l'accès à la culture.

Pour les acteurs de terrain, l'objectif "citoyen", s'il est justifié, ne doit pas être prioritaire face à la création. Les questions sociales ont leur importance, mais elles ne doivent pas prendre la première place, qui doit incomber au soutien de la création.

### → Naar een nieuw geografisch evenwicht in de regio ? Een cultuurbeleid ten dienste van het ruimtelijk ontwikkelingsbeleid?

Een belangrijk debat betreft de verhouding van het ruimtelijk ontwikkelingsbeleid tot het cultuurbeleid.

Het argument van het geografisch onevenwicht inzake culturele voorzieningen, en van het onevenwicht binnen de metropool Lille zelf, waar de grote steden de grote cultuurvoorzieningen concentreren en het zuiden van de metropool over slechts weinig culturele structuren beschikt, wordt vaak aangehaald om aan te geven waarom de verschillende soorten cultuurbeleid moeten worden geheroriënteerd. Sommigen willen dat de culturele ontwikkeling wordt gekoppeld aan doelstellingen van stedelijke vernieuwing. In die zin is het cultuurbeleid zeer nauw verbonden met het ruimtelijk beleid.

Voor anderen bestaat er geen verband tussen de beide bekommernissen. Het cultureel ontwikkelingsschema moet zich in de eerste plaats interesseren voor cultuur, en niet voor ruimtelijke ontwikkeling. *"Men moet niet bedenken welke wijk welke voorziening nog niet heeft, maar kijken in welke discipline er nog een voorziening ontbreekt"*. Deze logica sluit niet uit dat men vervolgens een ambitieus transportbeleid uitstippelt dat iedereen toegang verleent tot cultuur.

## 2.2.3

### DE DOELSTELLINGEN VAN EEN CULTUREEL ONTWIKKELINGSSCHEMA

*Aan de lezer:*

*Om de verspreiding mogelijk te maken van een document dat enkel betrekking heeft op het Franse grondgebied van de metropool, volgt hierna een analyse van wat de doelstellingen van een cultureel ontwikkelingsschema zouden kunnen zijn.*

*Rekening houdend met de kleine beoordelingsverschillen tussen de grensoverschrijdende benadering enerzijds en de strikt Franse benadering anderzijds, herneemt de hierna volgende tekst de essentie van de pagina's 34 tot 42 hiervoor, met enkele noodzakelijke vormelijke aanpassingen.*

De verschillende actoren noemen vaak dezelfde doelstellingen. Toch varieert de volgorde van de prioriteiten. Met enige overdrijving kunnen we stellen dat de politici, de technici en enkele actoren op het veld (zij die grote voorzieningen of manifestaties beheren) eerst structurering van de uitwisselingen, organisatie en complementariteit noemen als doelstelling, terwijl de meeste andere actoren op het veld eerder denken aan het stimuleren van de creatie en het vermenigvuldigen van de uitwisselingen tussen kunstenaars, dus aan acties die dichterbij het publiek ligt.

### → De culturele ontwikkeling structureren, organiseren, de grote opties bepalen

Omdat de impact van de overdracht van de bevoegdheid cultuur nog onduidelijk is en de concurrentie tussen de belangrijkste steden van de metropool aanhoudt moet het cultureel ontwikkelingsschema de gelegenheid bieden twee essentiële vragen grondig te behandelen:



### → Pour un rééquilibrage de la région ? Une politique culturelle au service de l'aménagement du territoire ?

Un débat de fond concerne les préoccupations d'aménagement du territoire en lien avec la politique culturelle.

L'argument du déséquilibre régional en termes d'équipements culturels, et du déséquilibre au sein même de la métropole lilloise, les grandes villes concentrant les grands équipements, et le Sud de la métropole disposant de peu de structures culturelles, est souvent invoqué pour expliquer les réorientations à opérer en termes de politiques culturelles. De même, certains souhaitent que le développement culturel soit articulé à des objectifs de régénération urbaine. En ce sens, la politique culturelle est très liée à la politique d'aménagement du territoire.

Or, pour d'autres, ces deux préoccupations ne doivent pas être liées. Le schéma de développement culturel doit avant tout s'intéresser à la culture et non à l'aménagement du territoire. *"Il ne faut pas penser à tel quartier qui n'a pas son équipement mais à tel domaine à qui il manque le sien"*. Cette logique n'exclut pas qu'ensuite soit mise en place une politique de transports ambitieuse, permettant l'accès de tous à la culture.

## 2.2.3

### LES OBJECTIFS D'UN SCHÉMA DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL

*Note au lecteur :*

*Dans le souci de permettre la diffusion d'un document concernant le seul territoire métropolitain, on propose ci-après une analyse de ce que pourraient être les objectifs d'un schéma de développement culturel.*

*Compte tenu des faibles disparités d'appréciations entre l'approche transfrontalière et l'approche strictement métropolitaine, le texte qui suit reprend l'essentiel des pages 35 à 43 qui précèdent avec les quelques aménagements de forme qui s'imposent.*

Les objectifs cités par les différents acteurs sont souvent les mêmes. Cependant, l'ordre des priorités varie d'un acteur à l'autre. En caricaturant un peu, les politiques, les techniciens et quelques acteurs de terrain (gérant de gros équipements ou manifestations) font passer en premier des objectifs de structuration des échanges, d'organisation, de complémentarité, tandis que la plupart des acteurs de terrain s'attachent davantage à la stimulation de la création et à la multiplication des échanges entre artistes, à une action plus proche du public.

### → Structurer, organiser le développement culturel, définir les grandes options

Devant le flou actuel des impacts du transfert de la compétence culturelle et devant la persistance des concurrences entre les principales villes de la métropole, le schéma de développement culturel doit être l'occasion de traiter au fond deux questions essentielles :

- de vraag van een gezamenlijke denkoefening over het cultuurbeleid dat binnen de metropool moet worden gevoerd, en dat veel verder gaat dan het beheer van de bestaande cultuurvoorzieningen.  
Deze denkoefening moet leiden tot de expressie van een aantal sterke meningen die door iedereen worden gedeeld.
- de vraag van de taakverdeling en de financiële ondersteuning tussen de betreffende overheden.

Deze twee fundamentele vragen vormen de kern van de uitwerking van een cultureel ontwikkelingsschema.

### → De creatie stimuleren

Voor de actoren op het veld zien in een cultureel ontwikkelingsschema een middel om de creatie te stimuleren.

- *De creatie bevorderen*

Het overheidsgeld moet voor kunstenaars worden aangewend. Vooral ondersteuning van opkomend talenten is belangrijk. In de praktijk is dit echter moeilijk, want de selectie van de kunstenaars is cruciaal. Directe steun aan kunstenaars is dus niet de beste methode.

Het ontwikkelingsschema kan de creatie wel ondersteunen, vooral door het onthaal en de werkvoorwaarden van de kunstenaars te verbeteren (de faciliteiten terzake verbeteren, meer kunstenaars in residentie nemen), zich inspirerend op het parcours dat jonge kunstenaars volgen...

Voor de financiering van projecten is het wenselijk een "pool" van financiers op te richten, met zowel openbare instellingen als particuliere sponsors, die een behoorlijk budget waarborgen en het mogelijk maken om op voorgedragen projecten soepel en snel te reageren.

Ten slotte moet een dergelijk schema volgens velen de uitwisselingen tussen kunstenaars, de ontmoetingen en het teamwork bevorderen om zo "culturele monotonie" te voorkomen, artistieke capaciteiten te versterken en en meer gedurfde culturele projecten mogelijk te maken.

- *Moeten de cultuurindustrie ontwikkeld worden? Moet de Frans-Belgische metropool een "cultuurfabriek" worden? Moeten de ICT's worden geïntegreerd?*

Over cultuurindustrie is niet iedereen het eens. Deze doelstelling wordt vaak belangrijk genoemd, maar nooit van kapitaal belang. Sommigen staan gunstig tegenover de ontwikkeling van de cultuurindustrie, die vooral wordt gezien als een manier om de werkgelegenheid te bevorderen en het imago van de regio te verbeteren. De ontwikkeling van de ICT's wordt vaak genoemd als een belangrijk instrument, een unieke ontwikkelingskans.

- celle d'une réflexion commune sur la politique culturelle à mener au sein de la métropole et qui dépasse largement la seule question de la gestion des équipements existants.  
Cette réflexion devant aboutir à l'expression d'un ensemble d'options fortes et partagées.
- celle de la répartition des rôles et des contributions entre les collectivités concernées.

Ces deux questions fondamentales sont au cœur même de l'élaboration d'un schéma de développement culturel.

### → Stimuler la création

Ce sont plus particulièrement les acteurs de terrain qui voient dans un schéma de développement culturel un moyen de stimuler la création.

- *Favoriser la création*

L'argent public doit servir les artistes, le soutien de ces derniers, et notamment des talents émergents, est fondamental. Mais cette question est difficile à gérer, le problème du choix des artistes étant crucial. L'aide directe aux artistes n'apparaît donc pas comme la meilleure méthode à utiliser.

En revanche, le schéma de développement peut apporter un soutien à la création notamment en améliorant les conditions d'accueil et de travail des artistes (combler les manques en matière d'accueil, développer les résidences d'artistes), en suivant le parcours des jeunes artistes...

Pour le financement des projets, un "pool" de financiers, institutionnels et sponsors, garantissant un budget convenable, et permettant de réagir sagement et rapidement aux projets proposés gagnerait à être mis en place.

Enfin, un tel schéma doit pour beaucoup permettre de favoriser les échanges entre les artistes, les rencontres, le travail en équipe, afin d'éviter le "ronronnement culturel", de renforcer la capacité artistique des uns et des autres et d'inciter à des projets culturels à plus grand risque.

- *Faut-il développer les industries culturelles, faire de la métropole franco-belge une "usine culturelle", intégrer les NTIC ?*

Les "industries culturelles" ne font pas l'unanimité. Cet objectif est souvent vu comme important mais presque jamais comme principal. Un certain nombre de personnes sont favorables au développement des industries culturelles, considérant en particulier que c'est une manière de favoriser l'emploi et de jouer sur l'image de la région. Le développement des NTIC est souvent envisagé comme un outil important, une occasion unique de développement.

Toch blijven sommigen sceptisch, ze verklaren zich zelfs tégen deze doelstelling. Het is vooral een moeilijke en dure doelstelling is die niet makkelijk te verwezenlijken is. Daarbij komt dat de term "cultuurindustrie" vaak doet denken aan grote structuren, massacultuur en gewoonweg industrie, wat vaak nog afschrikt.

### → De toegang tot cultuur in de metropool verbeteren

- *De toegang van de mensen tot de cultuur verruimen, sociale cohesie bevorderen, uitsluiting bestrijden.*

Deze doelstelling wordt vaak genoemd als van kapitaal belang. Enkele politici zijn het er echter slechts gedeeltelijk mee eens; ze zeggen dat de doelstelling niet van kapitaal belang is, maar vooral politiek correct wil zijn. In die zin is de toegang van de mensen tot cultuur een zeer politieke doelstelling.

Een aantal suggesties kunnen het schema inspireren: tickets voor voorstellingen aanbieden aan de minst bedeelden, hen tegemoetkomen, zorgen voor een nieuw geografisch evenwicht in de verdeling van de cultuurvoorzieningen over de metropool...

Toch brengen de actoren op het veld en de technici (hoewel ze democratisering van de toegang tot cultuur zeer belangrijk vinden) in deze doelstelling een aantal nuances aan. Velen bevestigen dat men zich geen illusies moet maken, en dat deze doelstelling (die vaak een "roomtaart" wordt genoemd) gerelativeerd moet worden. Cultuur is niet bedoeld om uitsluiting op te lossen en om de sociale kloof te verkleinen. Kunstenaars zijn geen "sociale hulpverleners" en mogen niet als instrument worden gebruikt.

Bovendien ligt het belang ook in het vermogen om open te staan voor de cultuur van de ander. Er bestaan immers verschillende culturen, en niet één dominerende cultuur.

Ten slotte mag de doelstelling van de democratisering van de toegang tot cultuur het artistieke leven niet overschaduwden; het artistieke leven zelf moet primeren.

- *De relaties tussen Kunst en Onderwijs bevorderen, de cultuur bevorderen bij jongeren en kinderen.*

Dit doel wordt als heel belangrijk, zelfs als essentieel beschouwd: *"gevoel voor cultuur ontwikkelt zich al in de kinderjaren", "het ligt aan de basis van wederzijds respect", "de band tussen kunst en onderwijs is de bron van de toekomstige dynamiek".*

Er werden al acties gestart in die zin, maar iedereen vindt dat er nog heel wat moet gebeuren en dat deze doelstelling moeilijk haalbaar is (gebrek aan middelen tegenover de vraag vanwege de scholen, praktische problemen).

- *Moet men de creatie en de werking vergemakkelijken van artistieke activiteiten die beantwoorden aan de belangen en behoeften van de inwoners van alle gebieden?*

Over deze doelstelling zijn de actoren het niet eens. Sommigen vinden het belangrijk om te weten wat de verwachtingen zijn van de mensen, ze willen er nauw bij aansluiten om nieuw publiek aan te trekken.

Cependant, certains restent sceptiques, voire opposés à cet objectif, notamment parce que c'est un objectif difficile, qui coûte cher, dont la mise en œuvre n'est pas simple, mais également parce que les industries culturelles évoquent souvent de grosses structures, la culture de masse, et tout simplement l'industrie, ce qui a encore tendance à effrayer.

### ➔ Améliorer l'accès à la culture dans la métropole

- *Élargir l'accès du citoyen à la culture, promouvoir la cohésion sociale, lutter contre les exclusions.*

Cet objectif est souvent considéré comme un objectif majeur. On ne ressent cependant chez quelques politiques qu'une adhésion partielle, mais il ne semble pas politiquement correct de dire que cet objectif n'est pas primordial. En ce sens, l'accès du citoyen à la culture est un objectif très politique.

Un certain nombre de propositions sont susceptibles de nourrir le schéma : offrir des tickets de spectacles aux personnes les plus défavorisées, aller à la rencontre des défavorisés, équilibrer la répartition des équipements sur le territoire métropolitain...

Cependant, les acteurs de terrain et les techniciens, bien que considérant la démocratisation de l'accès à la culture comme un enjeu central, apportent un certain nombre de nuances à cet objectif. Nombreux sont ceux qui affirment en effet qu'il ne faut pas se faire d'illusions, qu'il faut relativiser cet objectif souvent qualifié de "*tarte à la crème*". Pour ces personnes, la culture ne règle pas l'exclusion, elle n'a pas vocation à réduire la fracture sociale, les artistes ne sont pas des "*pompiers sociaux*". Il faut éviter d'instrumentaliser les artistes.

De plus, l'enjeu consiste aussi dans la capacité à s'ouvrir à la culture de l'autre, il existe des cultures et non une culture dominante.

Enfin, l'objectif de la démocratisation de l'accès à la culture ne doit pas éclipser la vie artistique, c'est la vie artistique qui doit primer.

- *Renforcer les relations entre les Arts et l'Éducation, promouvoir la culture auprès des jeunes et des enfants.*

Cet objectif est considéré comme important, voire essentiel : "*le sens de la culture se prend dès l'enfance*", "*il est à la base du respect mutuel*", "*le lien entre l'art et l'enseignement est la source de la dynamique future*".

Des actions sont déjà engagées en ce sens, mais tous estiment que beaucoup reste à faire et que cet objectif est difficile à remplir (manque de moyens face aux demandes des écoles, mise en œuvre délicate).

- *Faut-il faciliter la création et le fonctionnement d'activités artistiques répondant aux intérêts et aux besoins des citoyens de chaque territoire ?*

Cet objectif partage les acteurs. Pour certains, il est important de savoir quelles sont les attentes des citoyens, il faut être près des gens, sans quoi il est impossible d'attirer de nouveaux publics.

Anderen vinden echter dat artistieke projecten wel rekening kunnen houden met de mensen en met de context, maar ook dat creatie niet mag beantwoorden aan vooraf bepaalde behoeften, *“de artistieke handeling mag niet worden bepaald in functie van de behoeften van de mensen”*. Bovendien vinden sommigen dat het publiek integendeel op een hoger plan moet worden getrokken.

### → De identiteit van de metropool bevestigen

Het cultureel ontwikkelingsschema moet de identiteit en het bewustzijn van de metropool bevestigen.

Daarnaast moet het schema een werkmiddel zijn rond identiteit, geschiedenis, erfgoed...

- *Moet de culturele zichtbaarheid van de metropool worden verbeterd, het imago van de regio worden versterkt?*

Over de vraag van de culturele uitstraling van de metropool bestaat er onenigheid. Men zou bijna kunnen denken aan een duidelijke tegenstelling tussen politici enerzijds en actoren op het veld anderzijds. Deze tweedeling wordt vaak beklemtoond door de actoren op het veld. Zij bevestigen immers vaak dat politici vooral gevoelig zijn voor "glittercultuur", terwijl zij de creatie en de nabijheid van de mensen belangrijker vinden.

Het imago van de regio is in de eerste plaats een politieke bekommernis, waar de actoren op het veld veel minder oog voor hebben. Toch zijn enkelen van hen zich bewust van het belang van deze uitstraling; ze bevestigen dat een grensoverschrijdende culturele ontwikkeling het imago van de Frans-Belgische metropool kan versterken. Bovendien zijn de meeste politici zeer gevoelig voor het idee van een "cultuur voor de mensen", en staan ze niet altijd onverschillig tegenover de creatie, zoals de actoren op het veld soms beweren.

Bovendien, aldus een van de ondervraagden, zijn deze twee opvattingen niet noodzakelijk in tegenspraak met elkaar.

- *Moeten grote culturele voorzieningen worden ondersteund en ontwikkeld?*

De uitstraling van een regio wordt heel vaak geassocieerd met de aanwezigheid van grote cultuurvoorzieningen. In de metropool zijn de ondersteuning en ontwikkeling van grote cultuurvoorzieningen echter geen centrale doelstelling.

Rond dit punt blijft men voorzichtig. Vaak wordt gezegd dat de steun aan enkele grote voorzieningen belangrijk is, maar dat niet al het geld naar deze projecten mag gaan, dat men geen beleid voor de elite moet voeren en dat deze grote voorzieningen voor iedereen nuttig moeten zijn.

Pour d'autres cependant, même si les projets artistiques doivent prendre en compte les citoyens, l'environnement, la création ne peut pas répondre à des besoins préidentifiés, "*on ne peut pas définir l'acte artistique en termes de besoins des citoyens*". De plus, certains considèrent qu'il faut au contraire tirer le public vers le haut.

### → Affirmer l'identité de la métropole

Le schéma de développement culturel doit affirmer l'identité de la métropole et la conscience métropolitaine.

Aussi, le schéma pourrait constituer un outil de travail sur l'identité, la mémoire, l'histoire, le patrimoine...

- *Faut-il améliorer la visibilité culturelle de la métropole, renforcer l'image de la région ?*

La question du rayonnement culturel de la métropole partage les différents acteurs. On pourrait presque croire à une opposition nette entre politiques et acteurs de terrain. Cette dichotomie est souvent entretenue dans le discours des acteurs de terrain. Ils affirment en effet fréquemment que les élus sont surtout sensibles à la "culture paillette", tandis que pour eux, la priorité réside dans la création et la proximité au citoyen.

L'image de la région est en effet avant tout une préoccupation politique, à laquelle les acteurs de terrain sont beaucoup moins sensibles. Mais un certain nombre d'entre eux ont toutefois conscience de l'importance de cet enjeu et affirment qu'un développement culturel peut renforcer l'image de la métropole. De même, la plupart des politiques sont très sensibles à l'idée de "culture citoyenne", et ne sont pas toujours indifférents à la création comme les acteurs de terrain peuvent parfois l'affirmer.

De plus, comme le souligne une personne interrogée, ces deux conceptions ne sont pas nécessairement contradictoires.

- *Faut-il soutenir et développer les grands équipements culturels ?*

Très souvent, le rayonnement d'une région est associé à la présence de grands équipements. Or, dans la métropole, le soutien et le développement de grands équipements culturels ne fait pas l'objet d'un objectif central.

Sur ce sujet, la prudence prévaut. Il est souvent dit que le soutien à quelques équipements phares est important, mais qu'il ne faut pas consacrer l'essentiel de l'argent sur ces projets, qu'il ne faut pas mener une politique purement élitiste, et que ces grands équipements doivent relever de l'adhésion de tous.

De hoge dichtheid aan cultuurvoorzieningen (dankzij een cultuurbeleid dat gedurende de laatste twintig jaar gericht is op het inhalen van de achterstand van de regio) verklaart dat de meeste actoren nu een heroriëntering van het beleid wensen (men moet vooral *"investeren in het publiek"*). Ze vinden dat er geen nieuwe voorzieningen in de metropool moeten komen.

- *Moet er een bindend evenement worden gecreëerd?*

Ook hierover is men het niet eens. Sommigen geloven niet in de efficiëntie van zo'n bindend evenement, anderen menen dat er in de metropool al bindende evenementen bestaan en dat men niet alles opnieuw moet uitvinden, maar moet observeren wat reeds bestaat.

Een bindend evenement zou de mensen echter wel de gelegenheid geven om elkaar te ontmoeten; het zou een symboolfunctie kunnen vervullen. Velen stellen voor om een festival of een Frans-Belgische biënnale te organiseren. Een aantal ideeën komen verschillende malen terug: het project moet specifiek zijn voor de regio, het moet steunen op de plaatselijke cultuur, vooral dans en feest, het moet de hele keten van cultuuractoren erbij betrekken, de bestaande culturele dynamiek integreren, zich richten tot alle lagen van de bevolking...

- *Moet men de aantrekkingskracht van de Frans-Belgische metropool verhogen, het cultureel toerisme ontwikkelen, cultuur beschouwen als een van de hefboomen van de economische ontwikkeling?*

Deze doelstelling wordt globaal erkend, hoewel een minderheid vindt dat het schema geen economische doelstellingen moet nastreven. De invloed van de cultuur op de economie is slechts een neveneffect en moet niet worden overschat.

Volgens velen is de metropool zich al en volle bewust van de rol van de cultuur in de ontwikkeling. De economische ontwikkeling steunt immers op de culturele ontwikkeling, cultuur trekt bedrijven aan, kaderleden, beslissingscentra (ook al is er geen instrument voorhanden om de bijdrage van de cultuur tot de economie precies te meten). Cultuur wordt ook beschouwd als de eerste vector van toerisme.

Ten slotte moet worden voorkomen dat de bewustwording van de rol van de cultuur in de economische ontwikkeling ertoe leidt dat de prestig-cultuur zal primeren op andere culturele uitdrukkingsvormen.



L'existence d'un taux d'équipement élevé dû à une politique culturelle centrée sur le rattrapage de la région dans ce domaine durant les vingt dernières années explique que la plupart des acteurs souhaitent une réorientation de la politique (notamment qu'il faut "*investir sur le public*") et estiment qu'il ne faut pas créer de nouveaux équipements sur la métropole.

- *Faut-il créer un événement fédérateur ?*

L'idée d'un événement fédérateur ne fait pas non plus l'unanimité. Certains ne croient pas en son efficacité, d'autres considèrent qu'il existe déjà des événements fédérateurs dans la métropole et qu'il ne faut pas réinventer mais observer ce qui a déjà lieu.

Cependant, un événement fédérateur reste l'occasion pour les gens de se rencontrer et de répondre à un besoin de symboles. Nombreux sont ceux qui proposent l'organisation d'un festival ou d'une biennale. Un certain nombre d'idées reviennent à plusieurs reprises : le projet doit être spécifique à la région, il doit s'appuyer sur la culture locale, notamment la danse, la fête, il doit concerner toute la chaîne des acteurs de la culture, il doit s'adresser à toutes les classes de populations...

- *Faut-il accroître l'attractivité de la métropole, développer le tourisme culturel, considérer la culture comme un des leviers du développement économique ?*

Cet objectif est globalement reconnu, même si pour une minorité, on ne peut pas associer des objectifs économiques au schéma, l'effet de la culture sur l'économie n'est qu'un effet secondaire, et il ne doit pas être surestimé.

Pour beaucoup, la métropole a déjà pris conscience du rôle de la culture dans le développement. Le développement économique s'appuie en effet sur le développement culturel, la culture attire les entreprises, les cadres, les centres de décision (même si aucun outil ne permet de mesurer concrètement la contribution de la culture à l'économie). La culture est également considérée comme le premier vecteur de tourisme.

Enfin, il ne faudrait pas que la prise de conscience du rôle de la culture dans le développement économique aboutisse à la domination de la culture de prestige sur les autres formes d'expression culturelle.

## Besluit

De grensoverschrijdende culturele samenwerking en de idee van een grensoverschrijdend cultureel ontwikkelingsschema genieten tegenwoordig de belangstelling van heel wat cultuuractoren in de Frans-Belgische metropool.

Cultuur kan ook een belangrijke rol spelen in het metropoolvormingsproces: ze kan de identiteit van het grondgebied versterken, openheid creëren naar anderen, het imago van de metropool opwaarderen, haar Europese dimensie versterken, de economische ontwikkeling en de sociale cohesie bevorderen...

Ondanks de duidelijke belangstelling voor een grensoverschrijdend cultureel ontwikkelingsschema is men slechts onder bepaalde voorwaarden bereid zich in een dergelijk proces te engageren:

- De opheldering van de interne Franse kwesties die betrekking hebben op de metropool Lille: de actoren van de metropool zullen zich niet zo snel engageren in de uitwerking van een grensoverschrijdend cultureel ontwikkelingsschema als de huidige problematieken niet zijn overstegen, als de bevoegdheidskwesties niet geregeld zijn en als er geen akkoord is bereikt over de grote lijnen van het cultuurbeleid dat zij voor de metropool wensen,
- De structurering van het Belgische gedeelte, de affirmatie van de Belgische positie,
- Een sterke betrokkenheid van de politici in de grensoverschrijdende samenwerking, een heuse ondersteuning van hun kant van de grensoverschrijdende culturele samenwerkingsinitiatieven.

## Conclusion

La coopération culturelle transfrontalière et l'idée d'un schéma de développement culturel transfrontalier captent aujourd'hui l'intérêt d'un grand nombre d'acteurs culturels de la métropole franco-belge.

Or le rôle de la culture dans le processus de métropolisation peut être notable : la culture peut renforcer l'identité du territoire, ouvrir sur l'autre, valoriser l'image de la métropole, renforcer sa dimension européenne, favoriser le développement économique et la cohésion sociale...

Malgré l'intérêt manifeste d'un schéma de développement culturel transfrontalier, l'engagement dans un tel processus ne se fera qu'à certaines conditions :

- La clarification des questions franco-françaises touchant la métropole lilloise : on voit mal les acteurs métropolitains s'engager dans l'élaboration d'un schéma de développement culturel transfrontalier si les problématiques actuelles ne sont pas dépassées, si les questions de compétence ne sont pas réglées et s'ils ne se sont pas accordés sur les grandes lignes de la politique culturelle qu'ils souhaitent pour la métropole,
- La structuration de la partie belge, l'affirmation de la position belge,
- Une implication forte des élus dans la coopération transfrontalière, un véritable soutien de leur part aux initiatives de coopération culturelle transfrontalière.

## DÉJÀ PARUS - REEDS VERSCHENEN

### **Cahier 1**

Concurrence et complémentarité économiques – 4 rapports introductifs  
Economische concurrentie en complementariteit – 4 inleidende expertises  
*Wim Vanhaverbeke, Jean-François Stevens, Henri Capron, André Delpont*

### **Cahier 2**

Portrait du paysage – Portret van het landschap – *Philippe Thomas & Anne Leplat*

### **Cahier 3**

Métropolisation transfrontalière: perception, attentes, orientations  
Grensoverschrijdende metropool: perceptie, verwachtingen, oriëntaties – *TETRA*

### **Cahier 4**

La gestion des ressources en eau – Het beheer van de watervoorraden – *Cathy Denimal*

### **Cahier 5**

Portrait économique – Economisch portret – *François Milléquant & Hassan EL Asraoui*

### **Cahier 6**

Mobilité et accessibilité – Les politiques des trois régions  
Mobiliteit en bereikbaarheid – Het beleid van de drie deelgebieden – *TRITEL & CETE*

### **Cahier 7**

Nouvelles stratégies à l'égard du paysage – Nieuwe strategieën aangaande het landschap – *Eric Luiten*

### **Cahier 8**

La métropole transfrontalière en questions: ce qu'en pensent les secrétaires communaux  
De grensoverschrijdende metropool vandaag en morgen: de gemeentesecretarissen aan het woord – *TETRA*

### **Cahier 10**

Les motifs du paysage – Motieven in het landschap – *Philippe Thomas*

### **Cahier 12**

Une métropole en réseau – Een netwerk-metropool – *Bruno Sinn & Christian Vanderhoven & Louis Albrechts*

### **Cahier 14**

Le décloisonnement frontalier du marché de l'emploi – De ontgrenzing van de arbeidsmarkt – *WES*

### **Cahier 16**

Atlas de l'équipement culturel de la métropole franco-belge  
Atlas van de culturele voorzieningen in de Frans-Belgische metropool  
*Agence de développement et d'urbanisme de Lille métropole*

### **Dossier 1**

Développement du paysage: projets, acteurs et outils  
Landschapsopbouw: projecten, actoren en instrumenten

### **Dossier 2**

Portrait économique – version intégrale – Economisch portret – integrale versie  
*François Milléquant et Hassan EL Asraoui*

### **Dossier 3**

La gestion des ressources en eau – version intégrale – Het beheer van de watervoorraden – integrale versie  
*Cathy Denimal*

### **Dossier 9**

État des lieux de la coopération culturelle transfrontalière  
Inventaris van de grensoverschrijdende culturele samenwerking – *Emmanuel Vinchon, Kling Klang*

### **Cahier Σ synthèse**

Proposition de Stratégie pour une métropole transfrontalière  
Ontwerp van Strategie voor een grensoverschrijdende metropool – *SPIRE & IGEAT & ISRO & Atelier*

### **(brochure)**

Stratégie pour une métropole transfrontalière - Strategie voor een grensoverschrijdende metropool

**oktober 1991:** Vijf Franse, Waalse en Vlaamse intercommunales (Lille Métropole Communauté Urbaine, IDETA, IEG, Leiedal en WVI) beslissen samen een grensoverschrijdende permanente conferentie van intercommunales op te richten: de GPCI (of COPIT voor onze Franse en Waalse burens).

**januari 1998 – december 2001:** Na meerdere gezamenlijke projecten te hebben uitgevoerd en/of ingeleid, starten de vijf partners, samen met het Agence de développement et d'urbanisme, een gemeenschappelijk beslissingsproces voor de ontwikkeling en ordening van de Frans-Belgische metropool. Het project neemt de vorm aan van een Grensoverschrijdende ontwikkelings- en ordeningsschema. Het krijgt de naam "Grootstad": een acroniem van de Nederlands- en Franstalige namen van het schema. Het krijgt financiële steun van Europa (programma Terra van de DG Regio voor innoverende initiatieven inzake ruimtelijke ordening). De projectpartners, de Vlaamse en Waalse gewesten en de provincie West-Vlaanderen dragen ook bij tot zijn financiering. Voor het uitwerken van het project, dat uiteindelijk leidt tot een "Strategie voor een grensoverschrijdende metropool", ontpopt de GPCI zich tot een "machine" om ideeën te produceren en draagvlak te creëren. Het resultaat: een gezamenlijk toekomstperspectief met concrete projecten die door de drie regio's gedragen worden. Om het gezamenlijke denkwerk en de Strategie beter kenbaar te maken publiceert de GPCI zestien "Cahiers en/of Dossiers van het Grensoverschrijdend atelier", die gemiddeld in 1000 exemplaren verspreid worden.

**september 2000:** De GPCI krijgt een juridische basis. Bij gebrek aan grensoverschrijdende juridische instrumenten wordt ze omgevormd tot een vereniging naar Frans recht, waarin de Franse en Waalse intercommunales rechtstreeks deelnemen. Omdat de Vlaamse intercommunales vooralsnog niet kunnen toetreden tot verenigingen wordt met hen een samenwerkingsovereenkomst afgesloten, zodat ook zij evenwaardig betrokken worden bij de werking en besluitvorming van de GPCI.

**25 maart 2002:** Zo'n 400 Fransen, Walen en Vlamingen nemen in de Kortrijkse Schouwburg deel aan het eerste "Rendez-vous van de Frans-Belgische Eurometropool". Voor de GPCI, die dat colloquium organiseert, komt het erop aan de "Strategie voor een grensoverschrijdende metropool", resultaat van het project "Grootstad", bredere bekendheid te geven, en erover te kunnen debatteren. Op het podium en in de zaal zitten zowel actoren van permanente grensoverschrijdende samenwerking, als experts en beleidsvoerders. Er ontstaat een "positieve kortsluiting" tussen verschillende groepen actoren die samen bouwen aan de grensoverschrijdende metropool.

**16 september 2002:** De Belgische en Franse Eerste Ministers en de Minister Presidenten van de Franse Gemeenschaps- en de Vlaamse en Waalse Gewestregeringen ondertekenen het akkoord inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen lokale openbare besturen. Na ratificatie door de parlementen zal dit akkoord de mogelijkheid scheppen grensoverschrijdende openbare structuren op te richten, onder meer voor de GPCI.

**2002-2003:** De GPCI houdt een raadpleging omtrent de "Strategie voor een grensoverschrijdende metropool" bij 270 lokale besturen, overheden, administraties en instellingen. De Strategie vindt haar weerslag in de beleidsdocumenten en de projecten van lokale, regionale en nationale overheden en van openbare en particuliere actoren aan weerszij van de grens. De GPCI vertaalt de prioriteiten van de Strategie in een "Prioritair en Operationeel Plan" (POP) dat ze in juni 2003 goedkeurt, en dat ze samen met de intercommunales uitvoert.

**29 oktober 2003:** Z. M. Albert II, Koning der Belgen, op staatsbezoek in Frankrijk, spreekt tot de Grensoverschrijdende Permanente Conferentie van Intercommunales: "In tien jaar tijd heeft deze Permanente Conferentie zich een reputatie opgebouwd van heus laboratorium inzake grensoverschrijdende samenwerking." Door zijn bezoek, en door zijn deelname aan meerdere grensoverschrijdende evenementen, beklemtoont hij het belang dat de Belgische en Franse instanties, op alle bevoegdheidsniveaus, hechten aan het slagen van de grensoverschrijdende samenwerking.

**2003-2005:** Dank zij het Interreg 3a-programma France-Wallonie-Vlaanderen krijgt de GPCI steun van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) voor het project "Een andere kijk": de GPCI publiceert een nieuwe reeks "Cahiers en Dossiers van het Grensoverschrijdend atelier" met de resultaten van het project "Grootstad" die nog niet de nodige bekendheid kregen.

**octobre 1991:** Cinq intercommunales française, wallonnes et flamandes (Lille Métropole Communauté Urbaine, IDETA, IEG, Leiedal et WVI) décident de créer une conférence permanente intercommunale transfrontalière: la COPIT (ou GPCI pour nos voisins flamands).

**janvier 1998 – décembre 2001:** Après avoir initié et réalisé plusieurs projets communs, ces cinq structures engagent, avec le concours de l'Agence de développement et d'urbanisme, un processus décisionnel commun pour le développement et l'aménagement de la métropole franco-belge. Ce processus prend la forme d'un schéma transfrontalier: le projet "Grootstad", d'après les dénominations néerlandaise et française du schéma. Le projet bénéficie de concours financiers européens (programme Terra de la DG Regio pour les initiatives innovantes d'aménagement du territoire). Les partenaires du projet, les régions Flandre et Wallonie et la province de Flandre Occidentale participent également à son financement. Pour la réalisation du projet, qui conduit finalement à l'élaboration d'une "Stratégie pour une métropole transfrontalière", la COPIT se transforme en "machine" à produire de la matière grise et de la participation. Le résultat: une vision d'avenir commune et de nombreux projets transfrontaliers, crédibles et partagés, à concrétiser. Pour faire connaître cette réflexion commune et la Stratégie qui en résulte, la COPIT publie seize "Cahiers et/ou Dossiers de l'Atelier transfrontalier", diffusés à environ 1000 exemplaires.

**septembre 2000:** La COPIT se donne une base juridique. En l'absence d'outils juridiques transfrontaliers, elle se transforme en association de droit français, dont les membres sont les intercommunales wallonnes et française. Puisque les intercommunales flamandes ne peuvent adhérer à une association, une convention de coopération est conclue, qui leur permet de participer au fonctionnement et à la prise de décision de la COPIT.

**25 mars 2002:** Quelques 400 français, flamands et wallons se réunissent dans le théâtre de Kortrijk pour le premier "Rendez-vous de l'Eurométropole franco-belge". Pour la COPIT, organisatrice de ce colloque, il s'agit avant tout de faire connaître et de débattre de sa "Stratégie pour une métropole transfrontalière", fruit du processus "Grootstad". Sur le podium et dans la salle, ce colloque réunit des acteurs de la coopération transfrontalière, des experts et des décideurs. Il produit une sorte de "court-circuit" entre les différents groupes d'acteurs qui bâtissent ensemble la métropole transfrontalière.

**16 septembre 2002:** Les Premiers Ministres français et belge et les Ministres Présidents des gouvernements wallon, flamand et de la Communauté française de Belgique signent l'accord sur la coopération transfrontalière entre les collectivités territoriales. Après ratification par les parlements, cet accord permettra de créer des organismes publics transfrontaliers, par exemple pour la COPIT.

**2002-2003:** La COPIT organise une consultation au sujet de la "Stratégie pour une métropole transfrontalière" auprès de 270 collectivités locales, autorités, administrations et institutions. La Stratégie inspire désormais les orientations politiques et les projets des autorités locales, régionales et nationales et des acteurs publics et privés de part et d'autre de la frontière. La COPIT inscrit les priorités de la Stratégie dans son "Plan Opérationnel Prioritaire" (POP) qu'elle approuve en juin 2003, et qu'elle met en œuvre avec les intercommunales.

**29 octobre 2003:** S. M. Albert II, Roi des Belges, en visite d'Etat en France, s'exprime devant la Conférence Permanente Intercommunale Transfrontalière: "Depuis dix ans, cette Conférence Permanente s'est forgée une réputation de véritable laboratoire de coopération transfrontalière." Par sa visite, et par sa participation à plusieurs événements transfrontaliers, il souligne l'intérêt qu'accordent les autorités belges et françaises, à tous les niveaux de compétence, à la réussite de la coopération transfrontalière.

**2003-2005:** Grâce au programme Interreg 3a France-Wallonie-Vlaanderen, la COPIT obtient un concours financier du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) pour le projet "Changer le regard": la COPIT publie une nouvelle série de "Cahiers et Dossiers de l'Atelier transfrontalier" pour valoriser les résultats du projet "Grootstad" qui n'ont pas encore pu être diffusés.

# GRENSOVERSCHRIJDEND atelier TRANSFRONTALIER

une initiative de la  
**COPIT**  
**C**onférence  
**P**ermanente  
**I**ntercommunale  
**T**ransfrontalière

een initiatief van de  
**GPCI**  
**G**rensoverschrijdende  
**P**ermanente  
**C**onferentie van  
**I**ntercommunes

Ideta Tournai (b)  
Ieg Mouscron (b)  
Lille Métropole Communauté urbaine (f)  
Leiedal Kortrijk (b)  
Wvi Brugge (b)

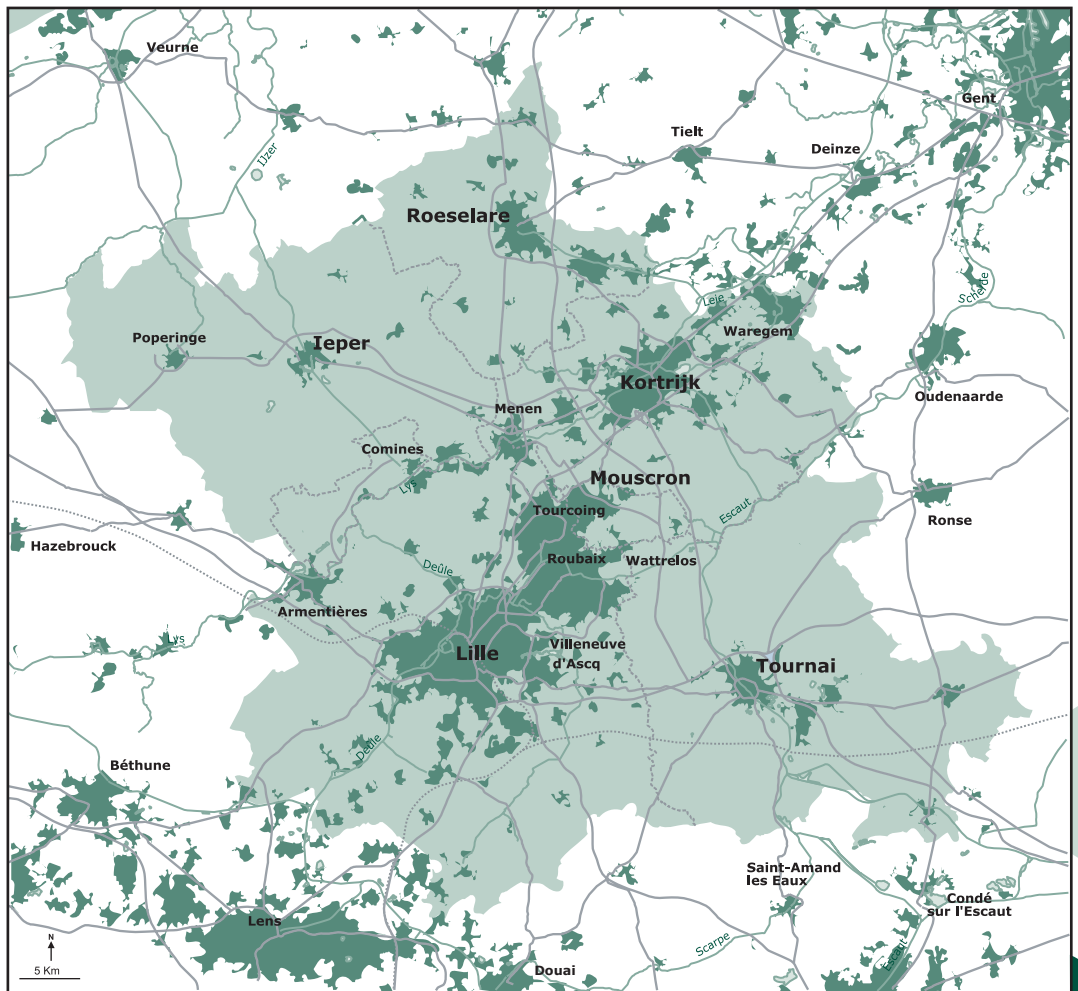
INTERREG III



France - Wallonie - Vlaanderen

ce projet bénéficie du soutien du Fonds  
Européen de Développement Régional  
(FEDER) dans le cadre du programme  
Interreg 3a  
France-Wallonie-Vlaanderen

*dit project wordt gesteund door het  
Europees Fonds voor Regionale  
Ontwikkeling (EFRO) in het kader van  
het Interreg 3a programma  
France-Wallonie-Vlaanderen*



**COPIT - GPCI**

2 place du Concert - F 59043 Lille cedex  
tél (33) 320 63 33 65 - fax (33) 320 63 33 99  
info@copit-gpci.org - www.copit-gpci.org